

# KORONA<sup>®</sup>

Deutsch

Bedienungsanleitung  
Retro Kaffeeautomat

English

Instruction Manual  
Retro Coffee Maker

Nederlands

Handleiding  
Retro koffiezetapparaat

Français

Manuel d'instructions  
Cafetière design vintage

Italiano

Manuale delle Istruzioni  
Macchina per il Caffè Retrò

Español

Manual de instrucciones  
Cafetera retro

Türkçe

Kullanma Kılavuzu  
Retro Kahve Makinesi

Polski

Instrukcja obsługi  
Ekspres do kawy Retro

Český

Návod k použití  
RETRO KÁVOVAR  
10665/10666



KORONA electric GmbH, Sundern/Germany  
[www.korona-electric.de](http://www.korona-electric.de)


## Bedienungsanleitung


Lesen Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes die folgenden Sicherheitshinweise sowie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese Unterlagen auf. Bei Weitergabe des Gerätes an einen Dritten geben Sie auch diese Anleitung weiter.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist nur für das Aufbrühen von Kaffee geeignet. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren für den Benutzer. Das Gerät ist **nicht** für den gewerblichen Gebrauch bestimmt!

## Sicherheit:

 Dieses Symbol warnt vor allgemeinen **Verletzungsgefahren / Beschädigungen** am Gerät!

 Dieses Symbol warnt vor heißen Oberflächen, **Verbrennungsgefahr!**

 Dieses Symbol warnt vor Gefahren vor **Stromschlag!**

 Hinweise und Informationen

## Allgemeine Sicherheitshinweise

- Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch oder falscher Handhabung kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Falsche Bedienung und unsachgemäße Behandlung können zu Störungen am Gerät und zu Verletzungen des Benutzers führen.

- Prüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die Spannung Ihres Haushaltsstroms der Spannungsangabe auf dem Gerät entspricht, damit das Gerät bei Gebrauch nicht überhitzt und beschädigt wird.

## Vorsicht! Lebensgefahr durch Stromschlag!

- Gerät, Netzkabel und Netzstecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Gerät nicht in der Nähe eines Wasch- oder Spülbeckens benutzen.
- Gerät nicht mit feuchten Händen benutzen.
- Gerät nicht im Freien benutzen.

## Elektrische Geräte sind kein Spielzeug!

- Das Gerät während des Gebrauchs nie unbeaufsichtigt lassen.
- Erlauben Sie Kindern ab 8 Jahren und älter sowie Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis nur dann eine unbeaufsichtigte Benutzung des Gerätes, wenn diese eine umfangreiche Unterweisung erhalten haben, die ihnen eine gefahrlose Benutzung des Gerätes erlaubt und diese die Gefahren bei unsachgemäßer Benutzung verstehen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass diese nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Pflege des Gerätes darf **nicht** von Kindern unter 8 Jahren vorgenommen werden, es sei denn, diese sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- Gerät und Netzkabel vor Kindern unter 8 Jahren unzugänglich aufbewahren.
- **Ziehen Sie immer den Netzstecker**, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist, oder bevor es gereinigt wird.

- Netzkabel nur am Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Gerät und Netzkabel dürfen nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommen, damit es nicht zu Beschädigungen am Gerät kommt.
- Das Netzkabel sollte nicht über die Tischkante/Arbeitsfläche herunterhängen, um ein Herunterreißen des Gerätes zu verhindern. Es darf nicht an scharfen Gegenständen scheuern.
- Das Netzkabel nicht knicken oder um das Gerät wickeln.

### Das Gerät nicht verwenden,

- wenn das Netzkabel beschädigt ist.
- bei Funktionsstörungen.
- wenn das Gerät durch einen Sturz oder eine andere Ursache möglicherweise Schaden genommen hat.

Schäden an der Netzanschlussleitung müssen durch eine autorisierte Fachwerkstatt überprüft bzw. repariert werden. Nehmen Sie selbst niemals Veränderungen oder Reparaturen an dem Gerät vor.

- Verwenden Sie nur Original-Zubehörteile.
- Keinerlei Gegenstände in das Innere des Gehäuses einführen.
- Niemals selbst versuchen, das Gehäuse zu öffnen!
- Verwenden Sie dieses Gerät **nicht** zusammen mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem.

## Gerätebezogene Sicherheitshinweise



### **Warnung! Zur Vermeidung von Verletzungen/ Beschädigungen des Gerätes, elektrischem Schock und Verbrennungen.**

- Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck genutzt werden.
- Stellen Sie das Gerät auf einen Tisch oder eine andere ebene, rutschfeste und hitzebeständige Arbeitsfläche.
- **Vorsicht!** Achten Sie unbedingt darauf, dass Sie während und nach der Benutzung des Gerätes nicht mit den aufgeheizten Teilen in Verbindung kommen. Gerät nur am vorgesehenen Haltegriff anfassen. **Verbrennungsgefahr!**
- Während des Brühvorgangs auf gar keinen Fall den Gehäusedeckel bzw. Filterdeckel öffnen, da heißes Wasser austreten kann. **Verbrühungsgefahr!**
- Das Gerät **keinesfalls ohne** Wasser betreiben.
- Auf keinen Fall die MAX. Füllmenge überschreiten, um ein Überlaufen von kochendem Wasser zu verhindern. **Vorsicht! Verbrühungsgefahr!**
- **Leere** Glaskanne **keinesfalls** auf der Warmhalteplatte stehen lassen, da ansonsten die Glaskanne zerspringen kann.
- Kanne **nicht** benutzen, wenn diese Schäden aufweist.
- Das Gerät während des Betriebes nicht bewegen oder verschieben. Es besteht **Verbrühungsgefahr!**
- Nach Gebrauch **immer** den Netzstecker ziehen.
- Gerät vor dem Reinigen auskühlen lassen.

## Produktbeschreibung



1. Gerätedeckel
2. Wasserauslauf
3. Filterhalter + Permanent Filter
4. Bedienfeld + LED Anzeige
5. Wassertank mit Wasserfüllstandanzeige
6. Glaskanne
7. Warmhalteplatte
8. Netzkabel mit -stecker
9. Kabelfach
10. Messlöffel

## Bedienelement



## Vor Erstgebrauch

- Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und überprüfen Sie das Gerät auf Vollständigkeit und Unversehrtheit.
- Wickeln Sie das Kabel des Netzteils (8) vollständig ab.
- Reinigen Sie alle abnehmbaren Teile gemäß **Reinigung und Pflege**.
- Schließen Sie das Gerät an eine ordnungsgemäß installierte und frei zugängliche Steckdose an.



**Hinweis:** Wenn Sie das Gerät, das erste Mal an den Stromkreis anschließen, erscheint "12:00" blinkend auf der LED Anzeige. Drücken Sie die Tasten HOUR (Stunde) und MINUTE, um die aktuelle Uhrzeit einzustellen.

- kurzer Tastendruck: Minuten- bzw. Stundenweise
  - langer Tastendruck: schneller Durchlauf der Stunden bzw. Minutenw
  - Sobald die aktuelle Uhrzeit eingestellt ist, erscheint diese auf der LED Anzeige.
- Vor der ersten Kaffeezubereitung, den Wassertank (5) bis zur Max. Markierung mit Wasser befüllen und 2 -3 Wasserdurchläufe **ohne** Kaffeemehl und Filtertüte durchführen.



**Hinweis:** Nach jedem Durchlaufvorgang, Kaffeeautomat ausschalten und ca. 5 Minuten auskühlen lassen.



**Warnung:** Plastiktüten können eine Gefahr darstellen, außerhalb der Reichweite von Kleinkindern und Babies aufbewahren.

## Bedienung

Das Gerät verfügt über eine Aroma (STRENGHT) sowie eine Timer-Funktion (DELAY BREW), die es Ihnen erlaubt Ihren Kaffee in der gewünschten Stärke und Uhrzeit zu genießen.

## Kaffee aufbrühen



Während des Brühvorgangs **keinesfalls** den Gehäusedeckel bzw. Filterdeckel öffnen, da heißes Wasser austreten kann. **Verbrühungsgefahr!**

## Kaffee aufbrühen mit Papierfilter

1. Stellen Sie das Gerät auf einen Tisch oder eine andere ebene, rutschfeste und hitzebeständige Arbeitsfläche.
2. Schließen Sie das Gerät an eine geeignete Steckdose an.
3. Öffnen Sie den Gerätedeckel (1) und füllen Sie die gewünschte Menge kaltes, frisches Wasser in den Wassertank (5) ein. Benutzen Sie hierfür die Glaskanne (6). Die Markierung auf der Glaskanne (5) bestimmt die Anzahl der zu brühenden Tassen. Die Max. Füllmenge (12 Tassen) nicht überschreiten.
4. Setzen Sie eine Filtertüte 1 x 4 in den Filterhalter (3) ein. Vorher die perforierten Seiten umknicken und leicht andrücken.



**Hinweis:** Wenn Sie Filtertüten benutzen, vorher den Permanent Filter aus dem Filterhalter herausnehmen.

5. Je Tasse Kaffee geben Sie ca. 1 gestrichenen Messlöffel Kaffeemehl (mittel bis fein) in die Filtertüte. Je nach Geschmack, mehr oder weniger Kaffeemehl verwenden!



Drücken Sie auf die **STRENGTH Taste**, wenn Sie stärkeren Kaffee genießen möchten. Die jeweilige Kontrollleuchte leuchtet auf .

6. Gerätedeckel (1) schließen.
7. Stellen Sie die Glaskanne (6) mit Deckel in das Gerät.
8. Betätigen Sie die **ON/OFF Taste** , um das Gerät einzuschalten. Die jeweilige Kontrollleuchte leuchtet auf, es erscheint "12:00" auf dem LED display und der Kaffeeautomat ist betriebsbereit.

Der Brühvorgang kann jederzeit unterbrochen werden, indem Sie das Gerät ausschalten. Der Brühvorgang wird fortgesetzt, sobald das Gerät wieder eingeschaltet wird.



Während des Brühvorgangs sind die Tasten **PROGRAM, DELAY BREW, HOUR** und **MINUTE** deaktiviert.

Möchten Sie vor Beendigung des Brühvorgangs bereits Kaffee entnehmen, so nehmen Sie einfach die Glaskanne (6) vom Gerät. Der Tropfschutz verhindert weiteres Durchlaufen von Kaffee. Die Glaskanne (6) muss allerdings innerhalb von 30 Sekunden wieder auf die Warmhalteplatte (7) zurückgestellt werden, damit der Brühvorgang fortgesetzt werden kann.

9. Nachdem der Brühvorgang (der Filter ist leergelaufen) beendet ist, kann die Glaskanne (6) entnommen werden. Lassen Sie den Deckel auch beim Ausschütten auf der Glaskanne (6). Dadurch hält der Kaffee länger seine Temperatur.
10. Solange das Gerät eingeschaltet ist, können Sie den Kaffee warmhalten, indem Sie die Glaskanne (6) zurück auf die Warmhalteplatte (7) stellen. Die Warmhalteplatte (7) schaltet sich automatisch ein und aus und hält somit den Kaffee auf Serviertemperatur.



**Achtung:** Das Gerät schaltet sich automatisch nach 40 Minuten Betriebszeit aus und die integrierte Kontrollleuchte erlischt. Gleichzeitig erlischt auch die Warmhaltefunktion.

11. Falls Sie das Gerät vor der automatischen End-Abschaltung ausschalten möchten, betätigen Sie die ON/OFF Taste.



Sollten mehrere Brühvorgänge notwendig sein, Gerät nach jedem Brühvorgang ausschalten und für ca. 5 Minuten auskühlen lassen.

#### **Kaffee aufbrühen mit Permanent Filter**



**Den Permanent Filter immer ohne Filtertüte benutzen!**

Wenn Sie den Permanent Filter benutzen möchten, setzen Sie anstelle der Filtertüte den Permanent Filter in den Filterhalter ein. Kaffeemehl einfüllen und den o. g. Schritten folgen.



**Verwenden Sie nur mittelfein gemahlenes Kaffeemehl. Zu fein gemahlenes Kaffeemehl kann die Poren des Permanent Filters verstopfen.**

Nach Beendigung des Brühvorgangs, das Kaffeemehl entfernen und den Permanent Filter wie unter Reinigung und Pflege beschrieben reinigen.

**Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, den Netzstecker ziehen.**



### Uhrzeit einstellen

- Gerät an eine ordnungsgemäß installierte und frei zugängliche Steckdose anschließen
- 12:00 erscheint auf der LED-Anzeige
- Drücken Sie die Tasten **HOUR** (Stunde) und **MINUTE**, um die aktuelle Uhrzeit einzustellen.

Die **DELAY BREW** (Timer) Funktion kann nur vorgenommen werden, wenn vorher die aktuelle Uhrzeit eingestellt wurde.

### DELAY BREW (Timer Funktion)

**Diese Funktion erlaubt es Ihnen die Uhrzeit einzustellen, zu welcher der Brühvorgang starten soll. Bis zu 24 Std. im Voraus.**

- Stellen Sie sicher, dass die aktuelle Uhrzeit eingestellt ist.
- Befolgen Sie die Schritte, wie unter Kaffee aufbrühen beschrieben, ohne das Gerät einzuschalten.
- **PROGRAM** Taste drücken, die **ON/OFF** Kontrollleuchte leuchtet blinkend grün auf.
- **HOUR** and **MINUTE** Taste drücken, um die Uhrzeit einzustellen, zu welcher der Brühvorgang starten soll.
- **PROGRAM** Taste drücken, um die eingegebene Uhrzeit zu bestätigen.
- **DELAY BREW** Taste drücken, um den Vorgang zu bestätigen. Die **ON/OFF** Kontrollleuchte leuchtet konstant grün, nach wenigen Sekunden erscheint die aktuelle Zeit auf der LED Anzeige.
- Sobald der Brühvorgang zur eingestellten Zeit beginnt, leuchtet die **ON/OFF** Kontrollleuchte rot auf. Zum Ausschalten der **DELAY BREW Funktion, auf die jeweilige Taste** drücken.

### Reinigung und Pflege

**Aus hygienischen Gründen, sollte das Gerät regelmäßig gereinigt werden.**



Vor der Reinigung unbedingt den Netzstecker des Gerätes ziehen und komplett abkühlen lassen.

Gerät und Netzkabel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen. **Elektrischer Schock!**

Das Gehäuse mit einem weichen, leicht feuchtem Tuch reinigen. Verwenden Sie **keine** aggressiven Reinigungs- bzw. Scheuermittel.

Reinigen Sie täglich alle beweglichen Teile in warmem Spülwasser. Vorher benutzte Filtertüte entnehmen. Glaskanne ( ) nach Gebrauch in warmem Spülwasser reinigen und danach abtrocknen.

### Entkalken

Je nach Härtegrad des Wassers und Benutzungshäufigkeit entstehen Kalkablagerungen, diese führen zu Energieverlust und beeinträchtigen die Lebensdauer des Gerätes, daher sollten Sie dieses regelmäßig entkalken.

Zur Entfernung von Kalkrückständen im Behälterinneren keinesfalls scharfe, spitze oder metallische Gegenstände verwenden, sondern verwenden Sie dazu ein handelsübliches Entkalkungsmittel, welches für Ihr Gerät zugelassen ist. Befolgen Sie die Herstelleranweisungen auf der Verpackung.

Nach dem Entkalkungsvorgang, lassen Sie 3 Behälterfüllungen Wasser (die Max. Füllmenge nicht überschreiten), ohne Kaffeemehl und Filtertüte, zum Durchspülen, durchlaufen.

Achtung: Entkalkermixturen **nicht** in emaillierte Ausgussbecken gießen.

### Aufbewahrung

Bewahren Sie das Gerät, außer Reichweite von Kindern, an einem trockenen und sauberen Ort auf.

#### Entsorgungshinweis



Altgeräte, die mit dem abgebildeten Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen fachgerecht entsorgt werden. Bitte geben Sie dieses Gerät am Ende seiner Verwendung zur Entsorgung an den dafür vorgesehenen öffentlichen Sammelstellen ab.



Ihr **Kaffeeautomat 10665 / 10666** befindet sich in einer Verpackung. Verpackungen sind Wertstoffe und somit wiederverwendungsfähig oder können in den Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

#### Technische Daten

Netzspannung: 220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz  
Nennleistung: 900 Watt  
Schutzklasse: I



Technische Änderungen vorbehalten!

## Garantie und Service:

Sie erhalten 2 Jahre Garantie ab Kaufdatum auf Material- und Fabrikationsfehler der Produkte.

Die Garantie gilt nicht:

- im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen
- für Verschleißteile (z.B. Batterien)
- für Mängel, die dem Kunden bereits beim Kauf bekannt waren
- bei Eigenverschulden des Kunden

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen.

Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 2 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der

**KORONA electric GmbH, Sundern.**

**Telefon Hotline: +49 2933 90284-80**

**Mail: [service@korona-electric.de](mailto:service@korona-electric.de)**

**web: [www.korona-electric.de](http://www.korona-electric.de)**

geltend zu machen. Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unseren eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Weitergehende Rechte werden dem Kunden (aufgrund der Garantie) nicht eingeräumt.

## Instruction Manual

Before use, please read these instructions carefully and keep them in a safe place for future reference. When passing on the appliance to a third party, make sure to include these instructions for use.

### Intended Use

This appliance is only intended for making coffee. Never attempt to heat any other liquids in it. **This appliance is only intended for private household use!**

### Safety:



This symbol identifies hazards which may cause injuries!



This symbol warns of hot surfaces. Risk of burns!



This symbol identifies electric shock hazards!



This symbol identifies tips and information.

### General Safety Instructions

- Manufacturer takes no responsibility for any damage caused by incorrect use.
- Incorrect or improper use can damage the appliance and cause injuries to the user.
- Before connecting this appliance to the mains, make sure your local voltage matches the technical data of the appliance. Otherwise the appliance may overheat and get damaged.

## Caution! Danger of electric shock!

- **Never** put the appliance, cord or plug into water or any other liquid.
- Do **not** use the appliance near a sink or wash basin.
- Do **not** use the appliance with wet hands.
- Do **not** use the appliance outdoors.

## An electric appliance is not a toy!

- **Never** leave the appliance unattended during use.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children **shall not** play with the appliance. Cleaning and user maintenance **shall not** be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- **Always unplug your appliance** when it is not in use, and before cleaning.
- **Always** pull the plug – not the cord.
- Keep the appliance and the cord well away from any hot surfaces to avoid any damage to the appliance.
- Make sure the cord may not inadvertently be pulled or cause anyone to trip when in use.
- Do **not** allow the cord to hang over sharp edges.
- Do **not** bend the cord or wind it round the appliance.

## Do not use the appliance,

- if the cord is damaged.
- in case of malfunction.

- if the appliance was dropped or is damaged otherwise. Have it checked and, if necessary, repaired by a qualified person/Customer Service. Never attempt to make any modifications to or repair the appliance yourself.
- **Only** use accessories evaluated for use with this appliance.
- **Never** attempt to drive any objects into the appliance.
- **Never** attempt to open the housing yourself!
- The appliance is **not** intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.

## Special Safety Instructions



**Warning! To avoid the possibility of injury/damage to the appliance, electric shock and risk of burns.**

- Your coffee maker is only intended for making coffee.
- Place the appliance on an even and heat-resistant surface.
- **Attention:** The temperature of accessible surfaces may be high during operation. Therefore, do **not** touch the appliance during and/or immediately after operation. Only use the handle. **Danger of serious burns!**
- **Never** open the filter cover or the filter holder respectively during operation, hot steam evaporates. **Danger of serious burns!**
- **Never** operate the appliance without water.
- **Never** exceed the Max. filling level to avoid any boiling water from spilling. **Danger of serious burns!**
- Do **not** leave the empty glass jug on the hotplate.
- Do **not** use the carafe if it shows any damages.
- Do **not** move the appliance during operation.
- Do **not** place the appliance near any inflammable objects.
- Always unplug the appliance after use and let it completely cool down before cleaning.

Product Description



1. Appliance lid
2. Water outlet
3. Removable filter holder + permanent filter
4. Control panel with LED display
5. Water tank with water level indicator
6. Carafe
7. Hot plate
8. Power cord and plug
9. Cable compartment
10. Measuring spoon

**Control Panel**



**BEFORE FIRST USE**

- Remove all packaging material and check whether the appliance is complete.
- Fully unwind the power cord (8).
- Clean the detachable parts as described under **Cleaning and Care**.
- Place the appliance on an even and heat resistant surface and connect it to a properly installed wall socket.



**Note:** As soon as the appliance is plugged in for the first time, the LED display shows "12:00" (flashing).

- Press the **HOUR** and **MINUTE** button to set the actual time.
- Once the actual time is set it will appear on the LED display
- Before making your first coffee, rinse the unit by filling the water tank (5) up to the Max. and operate it 2-3 times without coffee. After that your coffee maker is ready for operation.



**Attention:** After each rinse cycle, the appliance has to be switched off for approx. 5 minutes, in order to cool down.



**Warning:** Plastic bags are a danger to toddlers and babies, therefore keep them away to avoid suffocation.

## OPERATION

The appliance allows you to brew coffee according to your taste and strength as well as to plan ahead when you wish to enjoy it!

### Brewing Coffee



Never open the appliance lid (1) during operation – hot water could evaporate – **Danger of serious burns!**

### Using a Paper Filter

1. Place the appliance on an even and heat resistant surface and connect it to a properly installed wall socket.
2. Open the appliance lid (1) and fill the water tank (5) with cold, fresh tap water. Use the carafe (6) to do so. The markings on the carafe (6) indicate the desired number of cups. Do **not** exceed the Max. filling level (12 cups)
3. Insert a standard paper filter 1 x 4 into the removable filter holder (3). Make sure to fold the edges of the paper filter and push it slightly down.



**Note:** When using a paper filter remove the permanent filter from the filter holder before inserting the paper filter.

4. For each cup of coffee, use one leveled measuring spoon of grounded coffee (medium to fine). For stronger or milder coffee, adjust the amount of coffee!



Press the **STRENGHT** button on the control panel if you wish to enjoy **stronger** coffee! The respective indicator light lights up.

5. Close the appliance lid (1)
6. Place the carafe (6) with its lid on into the appliance.
7. Press the **ON/OFF** button on the control panel to switch on the appliance. The respective indicator light lights up, "12:00" appears on the LED display and the appliance start operation.

The brewing process can be interrupted at any time by pressing the ON/FF button on the control panel. Once the unit is switched on again the appliance will continue with the brewing process.



**Note:** During the brewing process, the buttons **PROGRAM**, **DELAY BREW**, **HOUR** and **MINUTE** are deactivated.

If you wish to have a cup of coffee before the brewing cycle is completed, remove the carafe (6) from the appliance. Due to the automatic drip stop, dripping will automatically cease. Put the carafe (6) back within 30 seconds, dripping process will automatically resume.



8. After the brewing cycle is completed (no more water is dripping through the filter), the carafe (6) can be removed. When serving coffee do **not** remove the lid in order to preserve the proper serving temperature
9. As long as the appliance is switched on, you can keep the coffee hot, by returning the carafe (6) to the hotplate (7) after serving. The hotplate (7) will automatically cycle on and off to maintain the ideal serving temperature as long as the coffee maker is switched on.



**Attention:** The appliance will automatically shut-off within **40 minutes** and the indicator light will go OFF as well. Once the appliance has automatically shut-off, the keeping warm function is also deactivated.

10. To switch off the appliance before the automatic shut-off, press the **ON/OFF** button on the control panel



If you wish to prepare more than one pot of coffee, the appliance has to be switched off for approx. 5 minutes, in order to cool down.

### Using the permanent filter

**When using the permanent filter, do not insert a paper filter!**

Instead of inserting a paper filter into the filter holder (3) you can insert the permanent filter (3) into the filter holder. Add your grounded coffee and follow above mentioned steps.



**Only use medium to fine grounded coffee, as otherwise the pores of the Permanent Filter could get blocked .**

After use, remove the grounded coffee and clean the permanent filter (3) as described under Cleaning and Care.

**Always disconnect the appliance from the mains if you are not using it!**

### Setting the clock

- Connect the power cord to the mains.
- 12:00 appears on the LED display.
- To set the current time, repeatedly press the **MINUTE** button on the control panel to set the minutes and the **HOUR** button on the control panel to set the hour.

**Attention:** If you want to use the **DELAY BREW** (timer) function you need to set the clock to the current time beforehand.

### Delay Brewing (Timer)

**Allows you to pre-set the time when you would like the coffee maker to automatically brew your coffee, up to 24 hours in advance.**

- Make sure that the clock is set to the current time.
- Prepare the coffee machine as described under **Brewing Coffee** but, don't start the brewing process, yet.
- Press the **PROGRAM** button on the control panel , the **ON/OFF** indicator light lights up in green and flashes.
- Press the **HOUR** and **MINUTE** button on the control panel repeatedly to set the brewing time of the coffee.
- Press the **PROGRAM** button on the control panel to confirm the pre-set time.
- Press the **DELAY BREW** button on the control panel to confirm. The **ON/OFF** indicator light lights up in solid green, and after a few seconds, the current time appears in the display.
- Once the brewing cycle starts at the pre-set time, the **ON/OFF** indicator light lights up in red.

Press the **DELAY BREW** button on the control panel to cancel the function.

## CLEANING AND CARE



Before cleaning, always switch off the appliance and disconnect it from the mains. Let it completely cool down.

Never immerse the appliance in water. **Danger! Electric Shock!**

Clean the body of the appliance with a moistened soft cloth.

Do not use any aggressive cleaning agents and/or other hard objects to clean the appliance.

All detachable parts can be cleaned in warm water using some dishwashing detergent. Rinse them afterwards and dry them thoroughly.

## DESCALING

Depending on the water quality and usage, calcification can occur. Therefore, to keep your coffee maker operating efficiently, you should descale it on a regular basis.

**Never** use any sharp, pointed or metal objects to remove limescale built up in the appliance.

To remove limescale, use a common gentle descaler, which is suitable for your appliance. Follow the manufacturer's instructions.

**After descaling, always rinse your appliance as described under Before First Use.**

**Note: Descaler mixtures should not be poured down enamel coated sinks.**

## STORAGE

Keep the appliance away from children and store it in a clean and dry place.

## Disposal Instructions



Waste electrical devices marked with this sign must not be disposed of with your household waste, but are to be collected separately. Therefore, please return this device at the end of its life cycle to special collection points for disposal or your local dealer.



Your **Retro Coffee Maker 10665 / 10666** is packed in a retail box. Such boxes are recyclable waste, i.e. they are reusable or recyclable.

## TECHNICAL DATA

Voltage: 220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz

Power: 900 W

Protection class: I



**Technical data subject to change!**

## Guarantee:

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of 2 years.

This guarantee is not valid:

- if the appliance has not been used in accordance to the instructions
- for damages due to wear and tear (batteries, etc.)
- for damages known by customer at time of purchase
- for damages caused by owner

This guarantee does not affect your statutory right, nor any legal right you may have as a customer under applicable national legislation governing the purchase of goods.

In order to assert his/her right in a guarantee case during the guaranteed period, the customer must provide evidence of the date of purchase (receipt).

The guarantee is to be asserted against  
**KORONA electric GmbH, Sundern/Germany.**  
**Telephone Hotline: +49 2933 90284-80**  
**Mail: [service@korona-electric.de](mailto:service@korona-electric.de)**  
**web: [www.korona-electric.de](http://www.korona-electric.de)**

within 2 years after the date of purchase. In case of guarantee the customer is given the right to get the appliance repaired at our own or at an authorized shop. Further rights (due to guarantee case) are not given to the customer.

## Handleiding

Lees deze handleiding aandachtig door vóór gebruik en bewaar de handleiding op een veilige plek, zodat u deze in de toekomst nog eens kunt doornemen. Als u het apparaat in de toekomst doorgeeft aan een derde partij, zorg er dan voor dat u deze handleiding bijvoegt.

## BEOOGD GEBRUIK

Dit apparaat is alleen bedoeld voor het zetten van koffie. Probeer er nooit andere vloeistoffen in te verwarmen. **Dit apparaat is alleen bedoeld voor privé-/huishoudelijk gebruik!**

## Veiligheid:



Dit symbool wijst op gevaren die tot letsel kunnen leiden!



Dit symbool waarschuwt voor hete oppervlakken. Gevaar voor brandwonden!



Dit symbool wijst op elektrische schokgevaaren!



Dit symbool geeft aan dat er tips en informatie worden gegeven.

## Algemene veiligheidsinstructies



- De fabrikant aanvaardt geen enkele verantwoordelijkheid voor schade als gevolg van onjuist gebruik.
- Onjuist gebruik kan schade aan het apparaat veroorzaken en kan leiden tot letsel bij de gebruiker.

- Zorg er, voordat u het apparaat aansluit op het stopcontact, voor dat uw lokale spanning overeenkomt met de technische gegevens van het apparaat. Als dit niet het geval is, kan het apparaat oververhit en beschadigd raken.

### Let op! Gevaar voor elektrische schokken!

- Plaats het apparaat, het netsnoer of de stekker nooit in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van een gootsteen of wastafel.
- Gebruik het apparaat niet met natte handen.
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis.

### Een elektrische apparaat is geen speelgoed!

- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis indien ze onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat op een veilige manier en de gevaren die samengaan met het gebruik begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij zij ouder zijn dan 8 en worden begeleid.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- **Haal de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact** wanneer het apparaat niet wordt gebruikt en vóór het reinigen.

- Trek altijd aan de stekker– niet het snoer.
- Houd het apparaat en netsnoer uit de buurt van hete oppervlakken om schade aan het apparaat te voorkomen.
- Zorg ervoor dat er niet per ongeluk aan het netsnoer kan worden getrokken en dat er niemand over het netsnoer kan struikelen.
- Laat het netsnoer **niet** over scherpe randen hangen.
- Buig het netsnoer **niet** en wikkel het niet rond het apparaat.

Gebruik het apparaat niet,

- als het netsnoer is beschadigd.
- in geval van storing.
- als het apparaat is gevallen of anderszins beschadigd.

Laat het nakijken en, indien nodig, repareren door een gekwalificeerd persoon/de klantenservice. Probeer nooit zelf wijzigingen te maken of het apparaat te repareren.

- Gebruik alleen accessoires die zijn geëvalueerd voor gebruik met dit apparaat.
- Probeer nooit om voorwerpen in het apparaat te steken.
- Probeer nooit zelf de behuizing te openen!
- Dit apparaat is **niet** bedoeld om gebruikt te worden met een externe timer of apart afstandsbedieningssysteem.

## SPECIALE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



**Waarschuwing! Om de kans op verwondingen/schade aan het apparaat, elektrische schokken, brand en brandwonden te voorkomen.**

- Uw koffiezetapparaat is alleen bedoeld voor het zetten van koffie.
- Plaats het apparaat op een vlak en hittebestendig oppervlak.
- **Let op:** De temperatuur van de bereikbare oppervlakken kan hoog zijn tijdens gebruik. Raak het apparaat daarom **niet** aan tijdens en/of net na gebruik. Gebruik alleen de handgreep. **Gevaar voor ernstige brandwonden!**
- Open het filterdeksel of de filterhouder **nooit** tijdens gebruik, er verdampt hete stoom. **Gevaar voor ernstige brandwonden!**
- Gebruik het apparaat **nooit** zonder water.
- Overschrijd **nooit** het max. vulniveau om te voorkomen dat kokend water uit het apparaat kan lopen. **Gevaar voor ernstige brandwonden!**
- Laat de lege glazen kan **niet** op de warmhoudplaat staan.
- Gebruik de kan niet als deze tekenen van schade vertoont.
- Verplaats het apparaat **niet** tijdens gebruik.
- Plaats het apparaat **niet** in de buurt van brandbare voorwerpen.
- Trek de stekker van het apparaat na gebruik altijd uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen alvorens het te reinigen.

## Productbeschrijving



1. Deksel van het apparaat
2. Wateruitlaat
3. Uitneembare filterhouder + permanent filter
4. Bedieningspaneel met LED-display
5. Waterreservoir met waterniveauaanduiding
6. Kan
7. Warmhoudplaat
8. Netsnoer en stekker
9. Kabelcompartiment
10. Maatlepel

### Bedieningspaneel





## VOOR HET EERSTE GEBRUIK

- Verwijder alle verpakkingsmaterialen en controleer of het apparaat compleet is.
- Rol het netsnoer (8) volledig uit.
- Reinig de afneembare onderdelen zoals beschreven onder **Reiniging en onderhoud**.
- Plaats het apparaat op een vlakke en hittebestendige ondergrond en sluit het aan op een correct geïnstalleerd stopcontact.



**Opmerking:** Zodra het apparaat voor de eerste keer wordt aangesloten, verschijnt '12:00' op het display (knipperend).

- Druk op de knoppen **UUR** en **MINUUT** om de huidige tijd in te stellen.
- **Zodra de huidige tijd is ingesteld, verschijnt deze op het LED-display**
- Spoel het apparaat voordat u uw eerste koffie zet door het waterreservoir (5) te vullen tot aan de Max.-markering en het apparaat 2-3 keer te gebruiken zonder koffie. Daarna is uw koffiezetapparaat klaar voor gebruik.



**Let op:** Na elke spoelcyclus moet het apparaat gedurende ca. 5 minuten worden uitgeschakeld, zodat het kan afkoelen.



**Waarschuwing:** Plastic zakken vormen een verstikkingsgevaar voor peuters en baby's en moeten daarom uit de buurt worden gehouden.

## GEBRUIK

**Het apparaat stelt u in staat om koffie te zetten op basis van uw eigen voorkeuren wat betreft smaaksterkte, maar ook om vooruit te plannen wat betreft het moment dat u ervan wilt genieten!**

**Koffiezetten**

Open het deksel van het apparaat (1) nooit tijdens gebruik – er kan heet water verdampen – **Gevaar voor ernstige brandwonden!**

**Een filterzakje gebruiken**

1. Plaats het apparaat op een vlakke en hittebestendige ondergrond en sluit het aan op een correct geïnstalleerd stopcontact.
2. Open het deksel van het apparaat (1) en vul het waterreservoir (5) met koud, vers kraanwater. Gebruik de kan (6) om dit te doen. De markeringen op de kan (6) geven het gewenste aantal koppen aan. Overschrijf het max. vulniveau **niet** (12 koppen)
3. Plaats een standaard filterzakje (formaat 1 x 4) in de uitneembare filterhouder (3). Zorg ervoor dat u de randen van het filterzakje vouwt en licht omlaag drukt.



**Opmerking:** Als u gebruik maakt van een filterzakje, haal het permanente filter dan uit de filterhouder voordat u het filterzakje plaatst.

4. Gebruik voor elke kop koffie één afgestreeken maatschepje gemalen koffie (medium tot fijngemalen). Pas de hoeveelheid koffie aan voor sterkere of mildere koffie!



Druk op de **STRENGHT**-knop op het bedieningspaneel als u **sterkere** koffie wilt drinken! Het bijbehorende indicatielampje licht op.

5. Sluit het deksel van het apparaat (1).
6. Plaats de kan (6) met het deksel op de kan in het apparaat.
7. Druk op de **AAN/UIT**-knop op het bedieningspaneel om het apparaat in te schakelen. Het bijbehorende indicatielampje licht op, '12:00' verschijnt op het LED-display en het apparaat begint te werken.

Het koffiezetproces kan op elk gewenst moment worden onderbroken door op de AAN/UIT-knop op het bedieningspaneel te drukken. Zodra het apparaat weer wordt ingeschakeld, gaat het apparaat verder met het koffiezetproces.



**Opmerking:** Tijdens het koffiezetproces zijn de knoppen **PROGRAM, DELAY BREW, HOUR** en **MINUTE** gedeactiveerd.

Als u een kop koffie wilt voordat het koffiezetcyclus is voltooid, haal de kan (6) dan uit het apparaat. Het druppelen stopt automatisch dankzij de automatische druppelstop. Plaats de kan (6) binnen 30 seconden terug om het druppelproces automatisch te hervatten.

8. Nadat het koffiezetproces is voltooid (er druppelt geen water meer door het filter), kunt u de kan (6) uit het apparaat halen. Verwijder het deksel **niet** bij het serveren van koffie om de juiste serveertemperatuur te behouden.
9. Zolang het apparaat is ingeschakeld, kunt u de koffie warmhouden door de kan (6) na het inschenken terug te plaatsen op de warmhoudplaat (7). De warmhoudplaat (7) zal, zolang het koffiezetapparaat is ingeschakeld, automatisch in- en uitschakelen om de ideale serveertemperatuur te behouden.



**Let op:** Het apparaat schakelt binnen **40 minuten** automatisch uit en het indicatielampje gaat in dit geval ook uit. Zodra het apparaat automatisch is uitgeschakeld, wordt de warmhoudfunctie ook gedeactiveerd.

10. Als u het apparaat wilt uitschakelen voordat het automatisch wordt uitgeschakeld, druk dan op de **AAN/UIT**-knop op het bedieningspaneel.



Als u meer dan één kan koffie wilt zetten, moet het apparaat gedurende ca. 5 minuten worden uitgeschakeld om af te koelen.

#### Het permanente filter gebruiken

**Als u het permanente filter gebruikt, plaats dan geen filterzakje!**

In plaats van een filterzakje in de filterhouder (3) te plaatsen, kunt u ook het permanente filter (3) in de filterhouder plaatsen. Voeg uw gemalen koffie toe en volg de bovengenoemde stappen.



**Gebruik alleen medium tot fijngemalen koffie, anders kunnen de poriën van het permanente filter verstopt raken.**

Verwijder de gemalen koffie na gebruik en reinig het permanente filter (3) zoals beschreven onder Reiniging en onderhoud.

**Trek de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact als u het niet gebruikt!**

#### De klok instellen

- Steek de stekker van het apparaat in het stopcontact.
- '12:00' verschijnt op het LED-display.
- Druk om de huidige tijd in te stellen herhaaldelijk op de **MINUTE**-knop op het bedieningspaneel om de minuten in te stellen en op de **HOUR**-knop op het bedieningspaneel om de uren in te stellen.

**Let op:** Als u gebruik wilt maken van de functie voor uitgesteld koffiezetten (**DELAY BREW**, een timerfunctie) moet u eerst de klok instellen op de huidige tijd.

#### Uitgesteld koffiezetten (timer)

Hiermee kunt u vooraf de tijd instellen waarop u wilt dat het koffiezetapparaat automatisch uw koffie zet, tot 24 uur van tevoren.

- Zorg ervoor dat de klok is ingesteld op de huidige tijd.
- Maak het koffiezetapparaat gebruiksklaar, zoals beschreven onder **Koffiezetten**, maar start het koffiezetproces nog niet.
- Druk op de **PROGRAM**-knop op het bedieningspaneel, het **AAN/UIT**-indicatielampje licht groen op en knippert.
- Druk herhaaldelijk op de knoppen **HOOR** en **MINUTE** op het bedieningspaneel om de koffiezettijd in te stellen.
- Druk op de **PROGRAM**-knop op het bedieningspaneel om de vooraf ingestelde tijd te bevestigen.
- Druk op de **DELAY BREW**-knop op het bedieningspaneel om te bevestigen. Het **AAN/UIT**-indicatielampje blijft groen branden en na een paar seconden verschijnt de huidige tijd op het display.
- Zodra het koffiezetproces start op de vooraf ingestelde tijd licht het **AAN/UIT**-indicatielampje rood op.

Druk op de **DELAY BREW**-knop op het bedieningspaneel om de functie te annuleren.

#### Reiniging en onderhoud



Schakel het apparaat altijd uit en trek de stekker uit het stopcontact alvorens reinigingshandelingen uit te voeren. Laat het apparaat volledig afkoelen. Dompel het apparaat nooit onder in water. **Gevaar! Elektrische schokken!**

Reinig de behuizing van het apparaat met een vochtige, zachte doek.

Gebruik **geen** agressieve reinigingsmiddelen en/of harde voorwerpen om het apparaat te reinigen.

Alle afneembare onderdelen mogen in warm water met wat afwasmiddel worden gereinigd. Spoel ze daarna met water en droog ze grondig af.

#### ONTKALKING

Afhankelijk van de waterkwaliteit en het gebruik kan verkalking optreden. Daarom moet u uw koffiezetapparaat regelmatig ontkalken om ervoor te zorgen dat het efficiënt blijft werken.

Gebruik **nooit** scherpe, spitse of metalen voorwerpen om kalkaanslag in het apparaat te verwijderen.

Gebruik vóór het verwijderen van kalkaanslag een gewoon, zacht ontkalkingsmiddel dat geschikt is voor uw apparaat. Volg de instructies van de fabrikant.

**Spoel uw apparaat na het ontkalken altijd zoals beschreven onder Voor het eerste gebruik.**

**Opmerking: Ontkalkingsmengsels mogen niet in geëmailleerde gootstenen worden weggegoten.**

#### OPSLAG

Houd het apparaat uit de buurt van kinderen en bewaar het op een schone en droge plaats.

#### Verwijderingsinstructies



Afgedankte elektrische apparaten die zijn gemarkeerd met dit symbool mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten apart worden ingezameld. Breng dit apparaat daarom aan het einde van zijn levensduur terug naar een speciaal inzamelpunt voor verwijdering of naar uw dealer.



Uw **Retro koffiezetapparaat 10665 / 10666** is verpakt in een doos. Dergelijke dozen zijn recyclebaar afval, d.w.z. ze zijn herbruikbaar of recyclebaar.

#### TECHNISCHE GEGEVENS

Voltage: 220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz  
Vermogen: 900 W  
Beschermingsklasse: I



Technische gegevens kunnen worden gewijzigd!

## Garantie:

Er zit op dit product 2 jaar garantie tegen defecten in materialen en fabricagefouten.

Deze garantie is niet geldig:

- als het apparaat niet is gebruikt in overeenstemming met de instructies
- voor schade als gevolg van slijtage (batterijen, etc.)
- voor schade die bij de klant bekend was op het moment van aankoop
- voor schade veroorzaakt door de eigenaar

Deze garantie heeft geen invloed op de wettelijke rechten die u als klant kunt hebben onder de van kracht zijnde nationale wetgeving inzake de aankoop van goederen.

De klant moet, om zich tijdens de garantieperiode op zijn/haar garantierecht te beroepen, bewijs geven van de aankoopdatum (aankoopbon).

De garantie kan worden ingesteld tegen  
**KORONA electric GmbH, Sundern/Duitsland.**

**Telefoon: +49 2933 90284-80**

**Mail: [service@korona-electric.de](mailto:service@korona-electric.de)**

**web: [www.korona-electric.de](http://www.korona-electric.de)**

binnen 2 jaar vanaf de aankoopdatum. De klant heeft in geval van garantie het recht om het apparaat te laten repareren in onze winkel of bij een andere erkende winkel. Er worden (op grond van de garantie) geen verdere rechten aan de klant gegeven.

## Mode d'emploi

Avant toute utilisation, veuillez lire attentivement ces instructions et conservez-les dans un endroit sûr pour consultation ultérieure. Lorsque vous prêtez/donnez/vendez l'appareil à un tiers, veuillez y inclure ces instructions d'utilisation.

## Utilisation prévue

Cet appareil est uniquement destiné à la préparation du café. N'essayez jamais de chauffer d'autres liquides. **Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique privé !**

## Sécurité :



Ce symbole identifie les dangers qui peuvent causer des blessures !



Ce symbole met en garde contre les surfaces chaudes. Risque de brûlures !



Ce symbole identifie les risques de choc électrique !



Ce symbole identifie les conseils et les informations apportés à l'utilisateur.

## Consignes générales de sécurité

- Le fabricant ne sera pas tenu responsable pour les dommages causés par une utilisation incorrecte du produit.
- Une utilisation incorrecte ou impropre peut endommager l'appareil et causer des blessures à l'utilisateur.
- Avant de brancher cet appareil sur le secteur, assurez-vous que la tension locale corresponde aux données

techniques de l'appareil. Sinon, l'appareil risquera de surchauffer et d'être endommagé.

## Attention ! Danger risque de choc électrique !

- Ne mettez jamais l'appareil, le cordon ou la prise dans l'eau ou tout autre liquide.
- N'utilisez pas l'appareil près d'un évier ou d'un lavabo.
- N'utilisez pas l'appareil avec des mains mouillées.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.

## Un appareil électrique n'est pas un jouet !

- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites voire même un manque d'expérience et de connaissances uniquement s'ils ont reçu une supervision ou une instruction concernant l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et comprennent les dangers qui y sont associés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien effectués par des utilisateurs ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et sous la surveillance d'un adulte.
- Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- **Débranchez toujours l'appareil** lorsqu'il n'est pas utilisé et avant de le nettoyer.
- Tirez toujours la fiche pour débrancher –et non pas le cordon.
- Gardez l'appareil et le cordon loin de toute surface chaude pour éviter tout dommage à l'appareil.

- Assurez-vous que le cordon ne peut pas être tiré par inadvertance ou que quelqu'un ne trébuche lors de son utilisation.
- **Ne** laissez **pas** le cordon pendre sur des bords tranchants.
- **Ne** pliez **pas** le cordon et ne l'enroulez pas autour de l'appareil.

N'utilisez pas l'appareil,

- si le cordon est endommagé.
- en cas de dysfonctionnement.
- si l'appareil est tombé ou s'il est endommagé.

Faites vérifier et, si nécessaire, réparé par une personne qualifiée/service à la clientèle. N'essayez jamais de modifier ou de réparer vous-même l'appareil.

- N'utilisez que des accessoires testés pour l'utilisation avec cet appareil.
- N'essayez jamais d'enfoncer des objets dans l'appareil.
- N'essayez jamais d'ouvrir le boîtier vous-même !
- L'appareil n'est pas conçu pour fonctionner au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande séparé.

Consignes spéciales de sécurité



**AVERTISSEMENT ! Pour éviter les risques de blessures/ dommages de l'appareil, de choc électrique et de brûlures.**

- Votre cafetière est uniquement conçue pour préparer du café.
- Placez l'appareil sur une surface plane et résistante à la chaleur.



- **Attention** : la température des surfaces accessibles peut être élevée pendant le fonctionnement. Par conséquent, **ne touchez pas** l'appareil pendant et/ou immédiatement après son fonctionnement. Utilisez uniquement la poignée. **Danger, risque de brûlures graves !**
- N'ouvrez **jamais** le couvercle du filtre ou le porte-filtre pendant le fonctionnement car de la vapeur brûlante risque de s'y échapper. **Danger, risque de brûlures graves !**
- Ne faites **jamais** fonctionner l'appareil sans eau.
- Ne dépassez **jamais** la valeur max du niveau de remplissage pour éviter que de l'eau bouillante ne se répande. **Danger, risque de brûlures graves !**
- **Ne** laissez **pas** la carafe en verre vide sur la plaque chauffante.
- **N'utilisez pas** la carafe si elle présente des dommages.
- **Ne** déplacez **pas** l'appareil pendant son fonctionnement.
- **Ne** placez **pas** l'appareil à proximité d'objets inflammables.
- Débranchez toujours l'appareil après chaque utilisation et laissez-le refroidir complètement avant de le nettoyer.

## Description du produit



1. Couverture de l'appareil
2. Sortie d'eau
3. Porte-filtre amovible + filtre permanent
4. Panneau de contrôle avec écran LED
5. Réservoir d'eau avec indicateur de niveau d'eau
6. Carafe
7. Plaque chauffante
8. Cordon d'alimentation et fiche
9. Compartiment à câbles
10. Cuillère doseuse

### Panneau de contrôle



Avant la première utilisation

- Retirez tout le matériel d'emballage et vérifiez que l'appareil est complet.
- Déroulez complètement le cordon d'alimentation (8).
- Nettoyez les pièces amovibles comme décrit dans la section « **Nettoyage et entretien** ».
- Placez l'appareil sur une surface plane et résistante à la chaleur et connectez-le à une prise murale correctement installée.



**Remarque** : dès que l'appareil est branché pour la première fois, l'écran LED indique «12:00» (clignotant).

- Appuyez sur les boutons HOUR (heure) et MINUTE (minutes) pour régler l'heure réelle.
- Une fois l'heure réelle réglée, elle apparaîtra sur l'écran LED
- Avant de préparer votre premier café, rincez l'appareil en remplissant le réservoir d'eau (5) jusqu'au niveau max et faites-le fonctionner 2 à 3 fois sans café. Après cela, votre cafetière est prête à fonctionner.



**Attention** : après chaque cycle de rinçage, l'appareil doit être éteint pendant environ 5 minutes, pour refroidir



**AVERTISSEMENT** : Les sacs en plastique sont un danger pour les tout-petits et les bébés, donc tenez-les éloignés pour éviter tout risque d'étouffement.

## FONCTIONNEMENT

L'appareil vous permet de préparer du café selon votre goût et la force du café souhaitée ainsi que de planifier à l'avance lorsque vous souhaitez en profiter !

### Préparation du café



N'ouvrez jamais le couvercle de l'appareil (1) pendant le fonctionnement - de l'eau chaude pourrait s'y échapper – **Danger, risque de brûlures graves!**

### Utilisation d'un filtre en papier

1. Placez l'appareil sur une surface plane et résistante à la chaleur et connectez-le à une prise murale correctement installée.
2. Ouvrez le couvercle de l'appareil (1) et remplissez le réservoir d'eau (5) avec de l'eau fraîche et froide du robinet. Utilisez la carafe (6) pour ce faire. Les marquages sur la carafe (6) indiquent le nombre de tasses souhaité. **Ne dépassez pas** la valeur max du niveau de remplissage (12 tasses)
3. Insérez un filtre en papier standard 1 x 4 dans le porte-filtre amovible (3). Assurez-vous de plier les bords du filtre en papier et de le pousser légèrement vers le bas.



**Remarque** : lorsque vous utilisez un filtre en papier, retirez le filtre permanent du porte-filtre avant d'y insérer le filtre en papier.

4. Pour chaque tasse de café, utilisez une cuillère doseuse nivelée de café moulu (moyen à fin). Pour un café plus fort ou plus doux, ajustez la quantité de café !



Appuyez sur le bouton **STRENGTH** (Force) du panneau de contrôle si vous souhaitez profiter d'un café **plus fort** ! Le voyant correspondant s'allumera.

5. Fermez le couvercle de l'appareil (1)
6. Placez la carafe (6) avec son couvercle dans l'appareil.
7. Appuyez sur le bouton **ON/OFF** (MARCHE/ARRÊT) du panneau de contrôle pour mettre l'appareil en marche. Le voyant correspondant s'allumera, «12:00» apparaîtra sur l'écran LED et l'appareil démarrera.

Le processus de préparation peut être interrompu à tout moment en appuyant sur le bouton **ON/OFF** (MARCHE/ARRÊT) du panneau de contrôle. Une fois l'appareil remis en marche, l'appareil continuera le processus de préparation.



**Remarque :** Pendant le processus de préparation, les boutons **PROGRAM (Programme)**, **DELAY BREW (Infusion différée)**, **HOURL (Heure)** et **MINUTE (Minutes)** sont désactivés.

Si vous souhaitez prendre une tasse de café avant la fin du cycle de préparation, retirez la carafe (6) de l'appareil. En raison de la fonction arrêt automatique des gouttes, les gouttes cesseront automatiquement. Remettez la carafe (6) en place dans les 30 secondes pour que le processus de gouttes à gouttes reprend.

8. Une fois le cycle de préparation terminé (plus d'eau ne coule à travers le filtre), la carafe (6) peut être retirée. Lorsque vous servez du café, **ne retirez pas** le couvercle afin de conserver la bonne température de service.
9. Tant que l'appareil est allumé, vous pouvez garder le café chaud, en replaçant la carafe (6) sur la plaque chauffante (7) après le service. La plaque chauffante (7) s'allumera et s'éteindra automatiquement pour maintenir la température de service idéale tant que la cafetière est allumée.



**Attention :** l'appareil s'éteindra automatiquement dans les **40 minutes** et le voyant lumineux s'éteindra également. Une fois l'appareil éteint (arrêt auto), la fonction de maintien au chaud est également désactivée.

10. Pour éteindre l'appareil avant l'arrêt automatique, appuyez sur le bouton **ON/OFF** (MARCHE/ARRÊT) du panneau de contrôle.



Si vous souhaitez préparer plus d'une cafetière, l'appareil doit être éteint pendant environ 5 minutes pour le laisser refroidir.

#### Utilisation du filtre permanent

**Lors de l'utilisation du filtre permanent, n'insérez pas de filtre en papier !**

Au lieu d'insérer un filtre en papier dans le porte-filtre (3), vous pouvez insérer le filtre permanent (3) dans le porte-filtre. Ajoutez votre café moulu et suivez les étapes mentionnées ci-dessus.



**N'utilisez que du café moulu moyen à fin, sinon les pores du filtre permanent pourraient se boucher.**

Après utilisation, retirez le café moulu et nettoyez le filtre permanent (3) comme décrit dans la section « **Nettoyage et entretien** ».

**Débranchez toujours l'appareil de la prise secteur si vous ne l'utilisez pas !**

#### Réglage de l'horloge

- Branchez le cordon d'alimentation sur une prise secteur.
- « 12:00 » apparaîtra sur l'écran LED.
- Pour régler l'heure actuelle, appuyez plusieurs fois sur le bouton **MINUTE** (minutes) du panneau de contrôle pour régler les minutes et sur le bouton **HOURL** (heure) pour régler l'heure.

**Attention** : si vous souhaitez utiliser la fonction d'infusion différée **DELAY BREW** (minuterie), vous devez au préalable régler l'horloge sur l'heure actuelle.

#### Fonction d'infusion différée, « Delay Brewing » (minuterie)

**Vous permet de pré régler l'heure à laquelle vous souhaitez que la cafetière prépare automatiquement votre café, jusqu'à 24 heures à l'avance.**

- Assurez-vous que l'horloge soit réglée sur l'heure actuelle.
- Préparez la cafetière comme décrit dans la section « **Préparation du café** », mais ne démarrez pas encore le processus de préparation.
- Appuyez sur la touche **PROGRAM (programme)** du panneau de contrôle, le voyant **ON/OFF** (marche/arrêt) s'allumera en vert et clignotera.
- Appuyez à plusieurs reprises sur les boutons **HOUR (heure)** et **MINUTE (minutes)** du panneau de contrôle pour régler la durée de préparation du café.
- Appuyez sur la touche **PROGRAM (programme)** du panneau de contrôle pour confirmer l'heure pré réglée.
- Appuyez sur le bouton **DELAY BREW (Infusion différée)** du panneau de contrôle pour confirmer. Le voyant lumineux **ON/OFF (marche/arrêt)** s'allumera en vert fixe et, après quelques secondes, l'heure actuelle apparaîtra à l'écran.
- Une fois que le cycle d'infusion démarre à l'heure pré réglée, le voyant lumineux **ON/OFF (marche/arrêt)** s'allumera en rouge.

Appuyez sur le bouton **DELAY BREW (Infusion différée)** du panneau de contrôle pour annuler la fonction.

#### NETTOYAGE ET ENTRETIEN



Avant de nettoyer, éteignez toujours l'appareil et débranchez-le du secteur. Laissez-le refroidir complètement.

N'immergez jamais l'appareil dans l'eau. **Danger ! Risque de choc électrique!**

Nettoyez le corps de l'appareil avec un chiffon doux humide.

N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs et / ou d'autres objets durs pour nettoyer l'appareil.

Toutes les pièces amovibles peuvent être nettoyées à l'eau tiède avec un peu de détergent à vaisselle. Rincez-les ensuite et séchez-les soigneusement.

#### DÉTARTRAGE

Selon la qualité et l'utilisation de l'eau, une calcification peut se produire. Par conséquent, pour que votre cafetière fonctionne efficacement, vous devez la détartrer régulièrement.

N'utilisez **jamais** d'objets tranchants, pointus ou métalliques pour éliminer le calcaire accumulé dans l'appareil.

Pour éliminer le calcaire, utilisez un détartrant doux commun, adapté à votre appareil. Suivez les instructions du fabricant.

**Après le détartrage, rincez toujours votre appareil comme décrit dans la section « Avant la première utilisation ».**

**Remarque : les mélanges de détartrant ne doivent pas être versés dans les éviers revêtus d'émail.**

#### STOCKAGE

Gardez l'appareil à l'écart des enfants et rangez-le dans un endroit propre et sec.

#### Instructions relatives à l'élimination



Les déchets d'appareils électriques marqués de ce signe ne doivent pas être éliminés avec vos déchets ménagers, mais sont à collecter séparément. Par conséquent, veuillez retourner cet appareil à la fin de son cycle de vie à des points de collecte spéciaux pour l'élimination ou à votre revendeur local.



Votre **Cafetière design vintage 10665 / 10666** est emballé dans une boîte. Ces boîtes sont des déchets recyclables, c'est-à-dire qu'elles sont réutilisables ou recyclables.

#### DONNÉES TECHNIQUES

Tension : 220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz

Puissance : 900 W

Classe de protection : I



**Données techniques sujettes à changement**

## Garantie :

Ce produit est garanti contre les défauts de matériaux et de fabrication pour une période de 2 ans.

Cette garantie n'est pas valide :

- si l'appareil n'a pas été utilisé conformément aux instructions
- pour les dommages causés par l'usure (piles, etc.)
- pour les dommages connus du client au moment de l'achat
- pour les dommages causés par le propriétaire

Cette garantie n'affecte pas votre droit légal, ni aucun droit légal que vous pourriez avoir en tant que client en vertu de la législation nationale applicable régissant l'achat de biens.

Pour faire valoir son droit de garantie pendant la période de garantie, le client doit fournir la preuve de la date d'achat (reçu).

La garantie doit être demandé à

**Ligne téléphonique : +49 2933 90284-80**

**E-mail : [service@korona-electric.de](mailto:service@korona-electric.de)**

**web : [www.korona-electric.de](http://www.korona-electric.de)**

Dans les 2 ans suivant la date d'achat. En cas de garantie, le client a le droit de réparer l'appareil avec nous ou dans un magasin autorisé. Les droits supplémentaires (en raison du droit de garantie) ne sont pas donnés au client.

## Manuale delle Istruzioni

Prima dell'uso, leggi attentamente queste istruzioni e conservale in un luogo sicuro per riferimento futuro. Quando si cede l'apparecchio a terzi, assicurati di includere queste istruzioni.

### Destinazione d'Uso

Questo apparecchio è destinato alla preparazione di caffè. Non tentare di usarlo per riscaldare alcun altro tipo di liquidi.

**Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico privato!**

Sicurezza:



Questo simbolo avverte l'utente del rischio di infortuni!



Questo simbolo segnala la presenza di parti roventi.  
Rischio di ustioni!



Questo simbolo avverte l'utente del rischio di folgorazioni!



Questo simbolo segnala suggerimenti e informazioni.

### Avvertenze Generali

- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso errato dell'apparecchio.
- Un uso errato o improprio può danneggiare l'apparecchio e causare lesioni all'utente.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, accertati che la tensione locale corrisponda a quella



dell'apparecchio, o questo potrebbe surriscaldarsi e danneggiarsi.

## Attenzione! Rischio di scossa elettrica!

- Non immergere **mai** l'apparecchio, il cavo o la spina in acqua o altri liquidi.
- **Non** usare l'apparecchio nei pressi di vasche e lavandini.
- **Non** usare l'apparecchio con le mani bagnate.
- **Non** usare l'apparecchio in ambienti esterni.

## Gli elettrodomestici non sono giocattoli!

- Non lasciare **mai** l'apparecchio incustodito durante l'uso.
- Questo apparecchio non è adatto ad essere usato da bambini di età inferiore agli 8 anni o da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive della necessaria esperienza e perizia, a meno che non supervisionate e istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e sui rischi ad esso connessi. I bambini **non devono** giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'utente **non devono** essere eseguite da bambini a meno che non maggiori di 8 anni e supervisionati.
- Tieni l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.
- **Stacca sempre la spina dell'apparecchio** quando non lo usi e prima di pulirlo.
- Tira **sempre** afferrando la spina e mai il cavo.
- Tieni l'apparecchio ed il cavo lontano da superfici calde, in modo che non si danneggi.
- Accertati che il cavo non sia causa d'inciampo e che non possa essere accidentalmente stratonato durante l'uso.
- **Non** far pendere il cavo da bordi spigolosi.
- **Non** piegare il cavo e non avvolgerlo attorno all'apparecchio.

## Non usare l'apparecchio se...:

- ...il cavo è danneggiato.
- ...presenta guasti.
- ...è caduto o ha subito danni di alcun tipo.

Se necessario, consegna l'apparecchio a un riparatore professionista o al servizio clienti. Non tentare mai di apportare modifiche o riparare l'apparecchio da solo.

- Utilizza solo accessori approvati per l'uso con questo apparecchio.
- Non tentare mai di inserire oggetti all'interno dell'apparecchio.
- Non tentare mai di aprire l'apparecchio da solo!
- L'apparecchio **non** è progettato per essere utilizzato con un timer esterno od un telecomando separato.

## Avvertenze Speciali



**Avvertenza! Per evitare il rischio di lesioni, danni all'apparecchio, scosse elettriche e incendi.**

- Questa macchina per il caffè va usata solo per la preparazione di caffè.
- Colloca l'apparecchio su una superficie uniforme e resistente al calore.
- **Attenzione:** le superfici esterne potrebbero arroventarsi durante l'uso. Pertanto, non toccare l'apparecchio durante e/o immediatamente dopo il funzionamento. Afferrarlo solo dalla maniglia. **Pericolo di ustioni gravi!**
- Non aprire **mai** il coperchio del filtro o il porta-filtro durante l'uso, per evitare la fuoriuscita di vapore bollente. **Pericolo di ustioni gravi!**
- Non usare **mai** l'apparecchio senz'acqua.

- Non eccedere **mai** il livello massimo di capacità, per evitare la fuoriuscita di acqua bollente. **Pericolo di ustioni gravi!**
- **Non** lasciare la caraffa in vetro vuota sulla piastra calda.
- **Non** usare la caraffa se presenta danni di alcun tipo.
- **Non** spostare l'apparecchio mentre è in funzione.
- **Non** collocare l'apparecchio vicino ad oggetti infiammabili di alcun tipo.
- Scollega sempre l'apparecchio dopo l'uso e lascialo raffreddare completamente prima di pulirlo.

## Descrizione del Prodotto



1. Coperchio dell'apparecchio
2. Uscita dell'acqua
3. Porta-filtro rimovibile + filtro permanente
4. Pannello di controllo con quadrante LED
5. Serbatoio dell'acqua con indicatore del livello dell'acqua
6. Caraffa
7. Piastra calda
8. Spina e cavo di alimentazione
9. Alloggio per cavi
10. Cucchiaino misurino

### Pannello di Controllo



Prima dell'Uso Iniziale

- Rimuovi tutto il materiale di imballaggio e controlla se l'apparecchio è completo.
- Srotola completamente il cavo di alimentazione (8).
- Pulisci le parti staccabili come descritto nella sezione "Pulizia e Manutenzione".
- Posiziona l'apparecchio su una superficie piana e resistente al calore, quindi collegalo ad una presa elettrica correttamente installata.



**Nota:** quando si attiva l'apparecchio per la prima volta, sul quadrante LED lampeggerà "12:00".

**Premi il tasto HOUR e MINUTE per regolare l'ora corrente.**

**Una volta regolata, l'ora corrente apparirà sul quadrante LED.**

- Prima di preparare il caffè per la prima volta, risciacqua l'apparecchio riempiendo il serbatoio (5) al massimo e facendo funzionare l'apparecchio per 2~3 volte senza caffè. Al termine di questa operazione l'apparecchio sarà pronto all'uso.



**Attenzione:** al termine di ogni ciclo di risciacquo l'apparecchio va spento per circa 5 minuti, in modo che possa raffreddarsi.



**Avvertenza:** Le buste di plastica sono pericolose per i bambini, e vanno perciò tenute al di fuori della loro portata, per evitare il rischio di soffocamento.

Funzionamento

**Con questo apparecchio potrai preparare un caffè che sia intenso e saporito come piace a te, e potrai anche programmare quando prepararlo!**

**Preparare il caffè**



Non aprire mai il coperchio (1) dell'apparecchio durante il funzionamento – possibile emissione di vapore bollente – **Pericolo di ustioni gravi!**

**Come Usare un Filtro di Carta**

1. Colloca l'apparecchio su una superficie piana e resistente al calore, quindi collegalo ad una presa elettrica correttamente installata;
2. Apri il coperchio dell'apparecchio (1) e utilizzando la caraffa (6) riempi il serbatoio dell'acqua (5) con acqua del rubinetto fresca e fredda. I segni sulla caraffa (6) indicano il numero di tazze. Non superare il livello massimo di riempimento (12 tazze);
3. Inserisci un filtro di carta standard 1x4 nel porta-filtro rimovibile (3). Accertati di piegare i bordi del filtro di carta e di spingerlo leggermente verso il basso.



**Nota:** quando usi un filtro di carta, prima di inserirlo rimuovi il filtro permanente dal porta-filtro.

4. Carica un misurino livellato di caffè macinato per ogni tazza (grana da media a fine). Regola la quantità di caffè macinato per ottenere un caffè più o meno forte!



Premi il tasto **STRENGTH** sul pannello di controllo se desideri gustare un caffè più forte! La rispettiva spia si accenderà.

5. Chiudi il coperchio dell'apparecchio (1).
6. Sistema la caraffa (6) con il coperchio sull'apparecchio.
7. Premi il tasto ON/OFF sul pannello di controllo per attivare l'apparecchio. La rispettiva spia si illuminerà, sul quadrante LED si leggerà "12:00" e l'apparecchio inizierà a funzionare.

L'erogazione può essere interrotta in qualsiasi momento premendo il tasto ON/OFF sul pannello di controllo. Una volta riattivato l'apparecchio, il processo di preparazione continuerà.



**Nota:** durante l'erogazione, i tasti **PROGRAM**, **DELAY BREW**, **HOUR** e **MINUTE** saranno disattivati.

Se desideri bere una tazza di caffè prima che il ciclo di erogazione sia completato, rimuovi la caraffa (6) dall'apparecchio. Un apposito dispositivo farà sì che l'erogazione cessi automaticamente. Riposiziona la caraffa (6) entro 30 secondi, e l'erogazione riprenderà automaticamente.

8. Al termine del ciclo di erogazione (non gocciola più acqua dal filtro), potrai rimuovere la caraffa (6). Per conservare la corretta temperatura, non togliere il coperchio quando servi il caffè.
9. Con la macchina attiva è possibile mantenere il caffè caldo rimettendo la caraffa (6) sulla piastra (7) dopo aver servito il caffè. Finché la macchina è accesa, la piastra (7) si accende e spegne automaticamente per mantenere il caffè alla temperatura ideale.



**Attenzione:** L'apparecchio si spegnerà automaticamente entro **40 minuti**, ed anche la spia si spegnerà. Una volta che l'apparecchio si sia spento automaticamente, verrà disattivata anche la funzione per mantenere il caffè in caldo.

10. Per disattivare l'apparecchio prima dello spegnimento automatico, premi il tasto **ON/OFF** sul pannello di controllo.



Se desideri preparare più di una caraffa di caffè, spegni l'apparecchio e lascialo raffreddare per circa 5 minuti.

#### Utilizzo del filtro permanente

**Se utilizzi il filtro permanente, non inserire un filtro di carta!**

Invece di inserire un filtro di carta nel porta-filtro (3) è possibile utilizzare il filtro permanente (3) al suo posto. Aggiungi il caffè macinato e segui i passaggi sopra indicati.



**Utilizza solo caffè macinato medio o fine, altrimenti i pori del filtro permanente potrebbero bloccarsi.**

Dopo l'uso, rimuovi il caffè macinato e pulisci il filtro permanente (3) come descritto nella sezione "Pulizia e Manutenzione".

**Stacca sempre la spina dell'apparecchio se non lo stai usando!**

#### Regolazione dell'apparecchio

- Collega il cavo di alimentazione alla rete.
- Sul quadrante LED si leggerà "12:00".
- Per impostare l'ora corrente, premi più volte il tasto **MINUTE** sul pannello di controllo per impostare i minuti, e il tasto **HOUR**, sempre sul pannello di controllo, per impostare l'ora.

**Attenzione:** se desideri utilizzare la funzione "**DELAY BREW**" (erogazione ritardata con timer) è prima necessario impostare l'orologio sull'ora corrente.

### Erogazione Ritardata (Timer)

Consente di programmare fino a 24 ore prima l'ora in cui si desidera che la caffettiera eroghi automaticamente il caffè.

- Accertati che l'orologio sia impostato sull'ora corrente.
- Prepara la macchina da caffè come descritto nella sezione **Preparazione del caffè**, ma non avviare ancora il processo di preparazione.
- Premi il tasto **PROGRAM** sul pannello di controllo, la spia **ON/OFF** lampeggerà in verde.
- Premi più volte i tasti **HOUR** e **MINUTE** sul pannello di controllo per programmare l'ora di erogazione del caffè.
- Premi il tasto **PROGRAM** sul pannello di controllo per confermare l'ora programmata.
- Premi il tasto **DELAY BREW** sul pannello di controllo per confermare. L'indicatore luminoso **ON/OFF** si illuminerà in verde fisso, e dopo alcuni secondi sul quadrante apparirà l'ora corrente.
- Una volta avviato il ciclo di erogazione all'ora programmata, la spia **ON/OFF** si accenderà in rosso.

Premi il tasto **DELAY BREW** sul pannello di controllo per annullare questa funzione.

### Pulizia e Manutenzione



Prima di procedere alla pulizia, spegni sempre l'apparecchio e staccane la spina. Lascia raffreddare completamente.

Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua. **Pericolo! Scossa Elettrica!**

Pulisci le parti esterne dell'apparecchio con un panno morbido inumidito.

**Non** utilizzare detergenti aggressivi e/o altri oggetti duri per la pulizia dell'apparecchio.

Tutte le parti staccabili possono essere pulite con acqua calda e una modica quantità di detersivo per piatti, e vanno poi sciacquati ed asciugati accuratamente.

### DECALCIFICAZIONE

A seconda della qualità e dell'utilizzo dell'acqua, possono verificarsi degli accumuli di calcare. Pertanto, per mantenere la macchina da caffè funzionante in modo efficiente, è necessario decalcificarla regolarmente.

Non utilizzare mai oggetti affilati, appuntiti o metallici per rimuovere il calcare dall'apparecchio.

Per rimuovere il calcare, usa un comune anti-calcare delicato, adatto al tuo apparecchio. Segui le istruzioni del produttore.

**Dopo la decalcificazione, risciacqua sempre l'apparecchio come descritto nella sezione "Prima dell'Utilizzo Iniziale".**

**Nota: le miscele decalcificanti non vanno versate nei livelli rivestiti di smalto.**

### STOCCAGGIO

Tieni l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini e riponilo in un luogo pulito e asciutto.

#### Istruzioni per lo smaltimento



I dispositivi elettrici di scarto contrassegnati da questo simbolo non vanno smaltiti insieme ai rifiuti domestici, ma raccolti separatamente. Pertanto, alla fine del suo ciclo di servizio, questo dispositivo va consegnato ad un punto di raccolta differenziata o al tuo rivenditore locale.



Il **Macchina per il Caffè Retrò 10665 / 10666** è confezionato in una scatola per la vendita al dettaglio. Queste scatole sono riciclabili, ovvero possono essere riusate.

#### SPECIFICHE TECNICHE

Voltaggio: 220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz

Alimentazione: 900 W

Classe di protezione: I



I dati tecnici sono soggetti a modifiche.



## Garanzia:

Questo prodotto è garantito per un periodo di 2 anni contro difetti nei materiali e nella lavorazione.

Questa garanzia non è valida:

- se l'apparecchio non è stato utilizzato secondo le istruzioni;
- per danni causati da usura (batterie, ecc.);
- per danni noti al cliente al momento dell'acquisto;
- per danni causati dal proprietario.

Questa garanzia non pregiudica i diritti legali dell'utente, né alcun diritto legale garantito all'utente dalla vigente legislazione nazionale sull'acquisto di beni.

Al fine di inviare una richiesta di garanzia durante il periodo valido, il cliente dovrà produrre la prova della data di acquisto (ricevuta o fattura).

La richiesta di garanzia deve essere fatta valere inviandola a

**KORONA electric GmbH, Sundern / Germania.**

**Hotline telefonica: +49 2933 90284-80**

**Mail: [service@korona-electric.de](mailto:service@korona-electric.de)**

**web: [www.korona-electric.de](http://www.korona-electric.de)**

entro 2 anni dalla data di acquisto. In caso di garanzia, il cliente ha il diritto di far riparare l'apparecchio presso la nostra azienda o presso un rivenditore autorizzato. Il cliente non detiene altri diritti relativi alla garanzia.

## Manual de instrucciones

Antes de su uso, lea cuidadosamente estas instrucciones y guárdelas en un lugar seguro para futuras consultas. Al darle el dispositivo a un tercero, asegúrese de incluir estas instrucciones de uso.

### Uso previsto

Este aparato está diseñado únicamente para preparar café. Nunca intente calentar ningún otro líquido en él. **Este dispositivo está destinado únicamente al uso doméstico privado.**

### Seguridad:



Este símbolo identifica peligros que pueden causar lesiones.



Este símbolo advierte sobre superficies calientes. Peligro de quemaduras.



Este símbolo identifica peligros de descarga eléctrica.



Este símbolo identifica consejos e información.

### Instrucciones generales de seguridad

- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un uso incorrecto.
- Un uso incorrecto o inadecuado puede dañar el aparato y causar lesiones al usuario.
- Antes de conectar este aparato a la red eléctrica, asegúrese de que el voltaje local coincida con los datos técnicos del aparato. De lo contrario el aparato podría sobrecalentarse y dañarse

## Precaución. Peligro de descarga eléctrica.

- **Nunca** coloque el aparato, el cable o el enchufe en agua o en cualquier otro líquido.
- **No** use el aparato cerca de un fregadero o lavamanos.
- **No** use el aparato con las manos mojadas.
- **No** use el aparato en exteriores.

## Un aparato eléctrico no es un juguete.

- **Nunca** deje el aparato desatendido durante su uso.
- Este aparato puede ser usado por niños de 8 años en adelante, y por personas con las capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o por personas que carezcan de experiencia y conocimiento, si son supervisadas o han sido instruidas sobre el uso seguro del dispositivo y entienden los peligros involucrados. Los niños **no deben** jugar con el aparato. Las tareas de limpieza y mantenimiento **no deben** ser realizadas por niños a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- Cuando no esté en uso y antes de limpiarlo, **desenchufe el aparato siempre.**
- Tire **siempre** del enchufe no del cable.
- Mantenga el aparato y el cable alejados de cualquier superficie caliente para evitar daños al aparato.
- Asegúrese de no se pueda tirar del cable o tropezarse involuntariamente con él mientras esté en uso.
- **No** permita que el cable cuelgue sobre bordes afilados.
- **No** doble ni enrolle el cable alrededor del aparato.

## No use el aparato

- si el cable está dañado.
- en caso de mal funcionamiento.
- si el aparato se ha caído o está dañado de alguna manera. Haga que lo revise y, si fuera necesario, lo repare una persona o servicio de atención al cliente cualificado. Nunca intente realizar modificaciones o reparar el aparato usted mismo.
- Use solo los accesorios evaluados para su uso con este aparato.
- Nunca trate de introducir objetos en el aparato.
- Nunca trate de abrir la carcasa usted mismo.
- Este aparato **no** está diseñado para ser usado mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto independiente.

## Instrucciones especiales de seguridad



**Advertencia! Para evitar la posibilidad de lesiones o daños al aparato, descargas eléctricas y riesgo de incendio.**

- La cafetera está diseñada únicamente para preparar café.
- Coloque el dispositivo en una superficie uniforme y resistente al calor.
- **Atención:** La temperatura de las superficies accesibles puede ser alta durante el uso. Por lo tanto, **no** toque el dispositivo durante o inmediatamente después de su uso. Use solo el asa. **Peligro de quemaduras graves.**
- **Nunca** abra la tapa del filtro o el portafiltros durante el funcionamiento, el calor se evaporará. **Peligro de quemaduras graves.**
- **Nunca** use el aparato sin agua.

- **Nunca** exceda el nivel de llenado máximo para evitar que se derrame agua hirviendo. **Peligro de quemaduras graves.**
- **No** deje la jarra de vidrio vacía sobre la placa calefactora.
- **No** use la jarra si presenta algún daño.
- **No** mueva el aparato mientras está funcionando.
- **No** coloque el aparato cerca de objetos inflamables.
- Desenchufe siempre el aparato tras su uso y déjelo enfriar completamente antes de limpiarlo.

## Descripción del producto



1. Tapa del aparato
2. Salida del agua
3. Portafiltros extraíble y filtro permanente
4. Panel de control con pantalla LED
5. Depósito de agua con indicador de nivel de agua
6. Jarra
7. Placa calefactora
8. Cable de alimentación y enchufe
9. Compartimento del cable
10. Cuchara medidora

### Panel de control



Antes del primer uso

- Retire todo el material de embalaje y compruebe que el aparato esté completo.
- Desenrolle completamente el cable de alimentación (8).
- Limpie las partes desmontables tal y como se describe en la sección de **Limpieza y cuidado**.
- Coloque el aparato en una superficie plana y resistente al calor, y conéctelo a un enchufe de pared correctamente instalado.



**Nota:** Tan pronto como el aparato se enchufa por primera vez, la pantalla LED mostrará "12:00" (parpadeando).

- Presione el botón de **HOUR** (hora) y **MINUTE** (minutos) para configurar la hora real. Una vez que la hora real se establece aparecerá en la pantalla LED.
- Antes de preparar su primer café, enjuague la unidad llenando el depósito de agua (5) hasta el máximo y úsela 2-3 veces sin café. Tras esto, la cafetera estará lista para funcionar.



**Atención:** Tras cada ciclo de enjuague, el aparato debe estar apagado durante aproximadamente 5 minutos para enfriarse.



**Advertencia:** Las bolsas de plástico son un peligro para niños pequeños y bebés, por lo tanto, manténgalas alejadas de ellos para evitar riesgos de asfixia.

Funcionamiento

El aparato le permite preparar café según su gusto y fuerza, así como planificar con antelación cuando quiere disfrutarlo.

Preparación del café



Nunca abra la tapa del aparato (1) durante el uso, el agua caliente podría evaporarse. **Peligro de quemaduras graves.**

Usando un filtro de papel

1. Coloque el aparato en una superficie plana y resistente al calor, y conéctelo a un enchufe de pared correctamente instalado.
2. Abra la tapa del aparato (1) y llene el depósito de agua (5) con agua corriente fría y fresca. Use la jarra (6) para hacerlo. Las marcas en la jarra (6) indican el número de tazas deseado. **No** exceda el nivel de llenado máximo (12 tazas).
3. Inserte un filtro de papel estándar 1x4 en el portafiltros extraíble (3). Asegúrese de doblar los bordes del filtro de papel y empújelo ligeramente hacia abajo.



**Nota:** Al usar un filtro de papel, retire el filtro permanente del portafiltros antes de insertar el filtro de papel.

4. Por cada taza de café, use una cucharada de la cuchara medidora de café molido (medio a fino). Para un café más fuerte o suave, ajuste la cantidad de café.



Presione el botón de **STRENGTH (fuerza)** en el panel de control si desea disfrutar de un café **más fuerte**. La luz indicadora respectiva se encenderá.

5. Cierre la tapa del aparato (1).
6. Coloque la jarra (6), con la tapa puesta, en el aparato.
7. Presione el botón **ON/OFF (encendido/apagado)** en el panel de control para encender el aparato. La luz indicadora respectiva se encenderá, en la pantalla LED aparecerá "12:00" y el aparato comenzará a funcionar.

El proceso de preparación puede interrumpirse en cualquier momento presionando el botón **ON/OFF (encendido/apagado)** en el panel de control. Una vez que la unidad se vuelva a encender, el aparato continuará con el proceso.



**Nota:** Durante el proceso de preparación, los botones **PROGRAM (programa)**, **DELAY BREW (retrasar la preparación)**, **HOUR (hora)** y **MINUTE (minutos)** están desactivados.

Si desea tomar una taza de café antes de que finalice el ciclo de preparación, retire la jarra (6) del aparato. Debido a la parada automática de goteo, el goteo cesará automáticamente. Vuelva a colocar la jarra (6) en 30 segundos, el proceso de goteo se reanudará automáticamente.

8. Una vez que el ciclo de preparación se ha completado (no gotea más agua por el filtro), puede retirar la jarra (6). Al servir café, **no** retire la tapa para conservar así la temperatura adecuada.
9. Mientras el aparato esté encendido, puede mantener el café caliente volviendo a poner la jarra (6) en la placa calefactora una vez que lo ha servido. La placa calefactora (7) se encenderá y apagará automáticamente para mantener la temperatura ideal mientras la cafetera esté encendida.



**Atención:** El aparato se apagará automáticamente en **40 minutos** y la luz indicadora también se apagará. Una vez que el aparato se apaga automáticamente, la función de mantenimiento de calor también se desactiva.

10. Para apagar el aparato antes del apagado automático, presione el botón de **ON/OFF (encendido/apagado)** en el panel de control.



Si desea preparar más de una jarra de café debe apagar el aparato durante aproximadamente 5 minutos para que se enfríe.

### Usando el filtro permanente

**Al usar el filtro permanente no inserte un filtro de papel.**

En lugar de insertar un filtro de papel en el portafiltros (3), puede insertar un filtro de papel (3) en él. Añada el café molido y siga los pasos mencionados anteriormente.



**Use solo café molido de medio a fino, de lo contrario los poros del filtro permanente podrían bloquearse.**

Tras el uso, retire el café molido y limpie el filtro permanente (3) tal y como se describe en la sección de Limpieza y cuidado.

**Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica si no lo está usando.**

### Configurar el reloj

- Conecte el cable de alimentación a la red eléctrica.
- En la pantalla LED aparecerá 12:00.
- Para establecer la hora actual, presione repetidamente el botón **MINUTE (minutos)** en el panel de control para configurar los minutos, y el botón **HOUR (horas)** para configurar las horas.

**Atención:** Si desea usar la función de **DELAY BREW (temporizador)** debe configurar el reloj a la hora actual de antemano.



### Delay Brewing (temporizador)

Le permite preestablecer la hora a la que quiere que la cafetera prepare automáticamente su café, hasta con 24 horas de antelación.

- Asegúrese de que el reloj esté configurado a la hora actual.
- Prepare la máquina de café tal y como se describió en la sección de **Preparación del café** pero no inicie el proceso todavía.
- Presione el botón **PROGRAM (programa)** en el panel de control. La luz indicadora de **ON/OFF (encendido/apagado)** se encenderá en color verde y parpadeará.
- Presione repetidamente los botones de **HOOR (hora)** y **MINUTE (minutos)** en el panel de control para establecer la hora de preparación del café.
- Presione el botón **PROGRAM (programa)** en el panel de control para confirmar la hora preestablecida.
- Presione el botón de **DELAY BREW** en panel de control para confirmar. La luz indicadora de **ON/OFF (encendido/apagado)** se encenderá en color verde y, tras unos segundos, la hora actual aparecerá en pantalla.
- Una vez que el ciclo de preparación comienza a la hora preestablecida, la luz indicadora de **ON/OFF (encendido/apagado)** se encenderá en color rojo.

Presione el botón de **DELAY BREW** en panel de control para cancelar la función.

### Limpieza y cuidado



Antes de limpiarlo, apague siempre el aparato y desconéctelo de la red eléctrica. Deje que se enfríe completamente.

Nunca sumerja el aparato en agua. **Peligro. Descarga eléctrica.**

Limpie el cuerpo del dispositivo con un paño suave humedecido.

**No** use productos de limpieza agresivos u otros objetos duros para limpiar el dispositivo.

Todas las partes desmontables pueden lavarse en agua tibia con un poco de jabón de lavavajillas. Enjuáguelas después y séquelas bien.

### DESCALCIFICACIÓN

Dependiendo de la calidad y uso del agua, puede ocurrir la calcificación. Por lo tanto, para que la cafetera siga funcionando de forma eficiente debe descalcificarla con regularidad.

**Nunca** use ningún objeto afilado, puntiagudo o metálico para eliminar la cal acumulada en el aparato. Para eliminar la cal, use un descalcificador suave común que sea adecuado para su aparato. Siga las instrucciones del fabricante.

**Tras la descalcificación, enjuague siempre el aparato tal y como se describe en la sección de Antes del primer uso.**

**Note: Las mezclas de descalcificador no deben verterse por fregaderos revestidos de esmalte.**

### ALMACENAMIENTO

Mantenga el aparato lejos del alcance de los niños y guárdelo en un lugar limpio y seco, y si puede ser, mejor en su caja original o cúbralo para protegerlo del polvo.

#### Instrucciones de eliminación



Los dispositivos eléctricos marcados con esta imagen no deben desecharse junto con la basura doméstica, sino que deben recogerse por separado. Por lo tanto, al final de su vida útil, lleve este dispositivo a un punto de recogida especial o al distribuidor local.



Su **Cafetera retro 10665 / 10666** viene empaquetado en una caja de minorista. Dichas cajas son basura reciclable, es decir, son reutilizables o reciclables.

#### DATOS TÉCNICOS

Voltaje: 220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz  
Potencia: 900 W  
Clase de protección: I

**Datos técnicos sujetos a cambios**



## Garantía:

Este producto está garantizado contra defectos en materiales y de mano de obra por un periodo de 2 años.

Esta garantía no es válida:

- si el aparato no se ha usado según las instrucciones.
- por daños debidos al desgaste (baterías, etc.).
- por daños conocidos por el cliente en el momento de la compra.
- por daños causados por el propietario.

Esta garantía no afecta su derecho estatutario, ni ningún derecho legal que pueda tener como cliente bajo la legislación nacional aplicable que rijan la compra de bienes.

Para hacer valer su derecho de garantía durante el periodo garantizado, el cliente debe proporcionar una evidencia de la fecha de compra (recibo).

La garantía debe presentarse contra

**KORONA electric GmbH, Sundern/Alemania.**

**Línea telefónica directa: +49 2933 90284-80**

**Correo electrónico: [service@korona-electric.de](mailto:service@korona-electric.de)**

**Página web: [www.korona-electric.de](http://www.korona-electric.de)**

dentro de los 2 años posteriores a la fecha de compra. En caso de hacer valer la garantía, el cliente tiene derecho a tener su aparato reparado en nuestra tienda o en una tienda autorizada. No se otorgan más derechos (por la garantía) al consumidor.

## Kullanma Kılavuzu

Kullanmadan önce lütfen bu talimatları dikkatlice okuyun ve güvenli bir yerde, ileride okumak üzere saklayın. Cihazı üçüncü taraf kullanıcılara verirken bu kullanma kılavuzunun da cihazla birlikte verildiğinden emin olun.

## Kullanım Amacı

Bu cihaz sadece kahve yapmak için tasarlanmıştır. Hiç bir zaman makinenizin içinde başka sıvıları ısıtmayın. **Cihaz, yalnızca özel ev kullanımı için tasarlanmıştır!**

## Güvenlik:



Bu sembol yaralanmalara neden olabilecek tehlikeleri tanımlar!



Bu sembol sıcak yüzey tehlikesine karşı uyarır. Yanma tehlikesi!



Bu sembol elektrik çarpması tehlikelerini belirtir!



Bu sembol ipuçlarını ve bilgileri belirtir.

## Önemli Güvenlik Talimatları

- Üretici yanlış kullanımından kaynaklanan herhangi bir zarar için hiçbir sorumluluk kabul etmez.
- Hatalı ya da uygunsuz kullanım, cihazın zarar görmesine ve kullanıcının yaralanmasına neden olabilir.
- Bu cihazı ana şebekeye bağlamadan önce yerel voltaj değerlerinizin cihazın teknik verileriyle eşleştiğinden emin olun. Aksi takdirde cihaz aşırı ısınır ve zarar görebilir.

## Dikkat! Elektrik çarpması tehlikesi!

- Cihazı, kablosunu veya fişini **hiç bir zaman** su veya başka bir sıvı içerisine koymayın.
- Cihazı lavabo yakınında **kullanmayın.**
- Cihazı ıslak elle **kullanmayın.**
- Cihazı açık havada **kullanmayın.**

## Elektrikli cihaz oyuncak değildir!

- Cihazı kullanım sırasında **hiç bir zaman** kendi başına bırakmayın.
- Bu cihaz, kullanıma ilişkin olarak uygun bir biçimde gerekli gözetim ve talimatlar verilmiş ve cihazın güvenli bir şekilde kullanımıyla ilgili tüm tehlikeler anlaşılmış ise, 8 yaş ve üzeri çocuklar ile fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kabiliyetleri sınırlı veya deneyimsiz ve bilgisi olmayan kişiler tarafından da kullanılabilir. Çocuklar cihazla **oynamamalıdır.** 8 yaşından büyük ve gözetim altında olmadıkları sürece temizleme ve bakım kullanımı çocuklar tarafından **yapılmamalıdır.**
- Cihazı ve kablosunu 8 yaşından küçük çocukların ulaşamayacağı bir yerde tutun.
- Kullanılmadığında ve temizlemeden önce **her zaman cihazınızın fişini çekin.**
- **Her zaman** fişi çekin – kabloyu değil.
- Cihaza herhangi bir zarar gelmesini önlemek için cihazı ve kablosunu sıcak yüzeylerden yeterince uzakta tutun.
- Kullanım sırasında kablonun yanlışlıkla çekilmediğinden veya birisinin ayağına dolaşmadığından emin olun.
- Kablonun keskin kenarlardan asılmasına izin **vermeyin.**
- Kabloyu bükmemeyi veya cihazın etrafına **sarmayın.**

Cihazı Őu durumlarda kullanmayın,

- kablosunun hasarlı olması durumunda.
- arızalı olması durumunda.
- cihazın dűŐürűlmesi veya baŐka Őekilde hasar gűrmesi durumunda.

Cihazın kontrolűnűn ve gerektiĐinde tamirinin nitelikli bir kiŐi/ MűŐteri Hizmetleri tarafından yapılmasını saĐlayın. Cihazda kendi baŐınıza herhangi bir modifikasyon veya onarım yapmaya kalkmayın.

- Yalnızca bu cihazla kullanıma uygun aksesuarlar kullanın.
- Cihazın iĐin herhangi bir cisim sokmaya ĐalıŐmayın.
- Cihaz muhafazasını kendi baŐınıza aĐmaya ĐalıŐmayın!
- Cihaz harici bir zamanlayıcı veya ayrı uzaktan kumanda sistemi ile ĐalıŐtırılmak iĐin **TASARLANMAMIŐTIR.**

## űzel Gűvenlik Talimatları



**Uyarı! Yaralanmalar, cihazın hasar gűrmesi, elektrik Đarpması ve yangın riski olasılıĐını űnlemek iĐin.**

- Kahve makineniz sadece kahve yapmak iĐin tasarlanmıŐtır.
- Cihazı dűzgűn ve ısıyadayanıklı bir yűzeye yerleŐtirin.
- **Dikkat:** ĐalıŐma sırasında eriŐilebilir yűzeylerin sıcaklıĐı yűksek olabilir. Bu nedenle, ĐalıŐma sırasında ve/veya ĐalıŐmadan hemen sonra cihaza **dokunmayın.** Yalnızca kulpu kullanın. **Ciddi yanık tehlikesi!**
- ĐalıŐma sırasında filtre kapaĐını veya filtre tutucuyu **hiĐ bir zaman** aĐmayın, sıcak buhar Đıkar. **Ciddi yanık tehlikesi!**
- Cihazı **hiĐ bir zaman** susuz ĐalıŐtırmayın.
- Kaynar suyun dűkűlmesini űnlemek iĐin **hiĐ bir zaman** Maks. doldurma seviyesini aŐmayın. **Ciddi yanık tehlikesi!**
- BoŐ cam sűrahiyi ocak gűzűnde **bırakmayın.**

- Herhangi bir hasarı varmış gibi görünüyorsa sürahi **kullanmayın.**
- Makineyi çalışırken hareket **ettirmeyin.**
- Cihazı yanıcı nesnelere yakınına yerleştirmeyin.
- Kullandıktan sonra cihazı daima fişten çekin ve temizlemeden önce tamamen soğumasını bekleyin.

## Ürün Açıklaması



1. Cihaz kapağı
2. Su çıkışı
3. Çıkarılabilir filtre tutucu + kalıcı filtre
4. LED ekranlı kontrol paneli
5. Su seviyesi göstergeli su haznesi
6. Sürahi
7. Ocak gözü
8. Güç kablosu ve fiş
9. Kablo bölmesi
10. Ölçü kaşığı

### Kontrol Paneli





## İlk Kullanımdan Önce

- Tüm ambalaj malzemelerini sökün ve cihazın tam olup olmadığını kontrol edin.
- Güç kablosunu tamamen açın (8).
- Çıkarılabilir parçaları **Temizlik ve Bakım** bölümünde açıklandığı gibi temizleyin.
- Cihazı düz ve ısıya dayanıklı bir yüzeye yerleştirin ve düzgün monte edilmiş bir prize takın.



**Not:** Cihaz ilk kez prize takılır takılmaz, LED ekran "12:00" gösterir (yanıp söner).

- Gerçek zamanı ayarlamak için HOUR ve MINUTE düğmesine basın. Gerçek saat ayarlandıktan sonra LED ekranda gösterilecektir.
- İlk kahvenizi yapmadan önce, su haznesini (5) Maks. seviyeye kadar doldurarak üniteyi durulayın ve 2-3 kez kahve olmadan çalıştırın. Bundan sonra kahve makineniz çalışmaya hazır olacaktır.



**Dikkat:** Her durulama döngüsünden sonra, cihaz, soğuması için yaklaşık 5 dakika kapatılmalıdır.



**Uyarı:** Plastik torbalar, küçük çocuklar ve bebekler için bir tehlike yaratabilir, bu nedenle boşulmayı önlemek için onları uzak tutun.

## Çalıştırma

**Cihaz, zevkinize ve gücünüze göre kahve hazırlamanıza ve keyfini çıkarmak istediğinizde önceden plan yapmanıza olanak sağlar!**

## Kahve Demleme



**Ciddi yanık tehlikesi!** Çalışma sırasında cihazın kapağını (1) hiç bir zaman açmayın - kaynar sıcak subuhar çıkarabilir -

## Kağıt Filtre Kullanma

1. Cihazı düz ve ısıya dayanıklı bir yüzeye yerleştirin ve düzgün monte edilmiş bir duvar prize takın.
2. Cihaz kapağını (1) açın ve su haznesini (5) soğuk, temiz musluk suyu ile doldurun. Bunu yapmak için sürahiyi (6) kullanın. Sürahi (6) üzerindeki işaretler istenilen fincan sayısını gösterir. Maksimum doldurma seviyesini (12 fincan) **aşmayın**.
3. Çıkarılabilir filtre tutucusuna (3) standart bir kağıt filtre 1 x 4 yerleştirin. Kağıt filtrenin kenarlarını katladığınızdan ve hafifçe aşağı doğru ittiğinizden emin olun.



**Not:** Kağıt filtre kullanırken, kağıt filtreyi takmadan önce kalıcı filtreyi filtre tutucusundan çıkarın.

4. Her bir fincan kahve için bir ağızına kadar dolu ölçü kaşığı çekilmiş kahve kullanın. (ortadan inceye). Daha sert veya daha yumuşak kahve için, kahve miktarını ayarlayın!



**Daha güçlü** kahvenin tadını çıkarmak istiyorsanız, kontrol panelindeki **GÜÇ (STRENGTH)** düğmesine basın! İlgili göstere ışığı yanar.

5. Cihaz kapağını (1) kapatın
6. Sürahiyi (6) kapağı kapalı olarak cihaza yerleştirin.
7. Cihazı açmak için kontrol panelindeki **AÇMA/KAPAMA** düğmesine basın. İlgili göstere ışığı yanar, LED ekranda "12:00" görünür ve cihaz çalışmaya başlar.

Demleme işlemi, kontrol panelindeki **AÇMA/KAPAMA** düğmesine basılarak herhangi bir anda kesilebilir. Ünite tekrar açıldığında, cihaz demleme işlemine devam edecektir.



**Not:** Demleme işlemi sırasında **PROGRAM, GEÇ DEMLEME, SAAT** ve **DAKİKA** düğmeleri devre dışı bırakılır.

Demleme döngüsü tamamlanmadan bir fincan kahve içmek isterseniz, sürahiyi (6) cihazdan çıkarın. Otomatik damlama durdurucu sayesinde damlama otomatik olarak durur. Sürahiyi (6) 30 saniye içinde geri koyun, damlama işlemi otomatik olarak devam edecektir.

8. Demleme döngüsü tamamlandıktan sonra (filtreden artık su damlamaz), sürahi ( 6 ) çıkarılabilir. Uygun servis sıcaklığını korumak amacıyla, servis yaparken kapağı **çıkarmayın**.
9. Cihaz açık olduğu sürece servis yaptıktan sonra sürahiyi (6) ocak gözüne (7) geri koyarak kahveyi sıcak tutabilirsiniz. Kahve makinesi açık olduğu sürece ideal servis sıcaklığını korumak için ocak gözü (7) otomatik olarak açılıp kapanacaktır.



**Dikkat:** Cihaz **40 dakika** içinde otomatik olarak kapanacak ve gösterge ışığı da **KAPANACAKTIR**. Cihaz otomatik olarak kapanacak, sıcak tutma işlevi de devre dışı bırakılacaktır.

10. Cihazı otomatik kapanmadan önce kapatmak için kontrol panelinde **AÇMA / KAPAMA** düğmesine basın.



Birden fazla demlik kahve hazırlamak istiyorsanız, cihaz, soğuması için yaklaşık 5 dakika kapatılmalıdır.

#### **Kalıcı filtreyi kullanma**

##### **Kalıcı filtreyi kullanırken kağıt filtre takmayın!**

Filtre tutucuya (3) kağıt filtre takmak yerine, filtre tutucuya kalıcı filtre (3) takabilirsiniz. Çekilmiş kahvenizi ekleyin ve yukarıda belirtilen adımları izleyin.



**Yalnızca orta veya ince öğütülmüş kahve kullanın, aksi takdirde Kalıcı Filtrenin gözenekleri tıkanabilir.**

Kullandıktan sonra, öğütülmüş kahveyi çıkarın ve kalıcı filtreyi (3) Temizlik ve Bakım bölümünde açıkladığı gibi temizleyin.

##### **Kullanmıyorsanız her zaman cihazın fişini çekin!**

##### **Saatin ayarlanması**

- Güç kablosunu fişe takın.
- LED göstergede 12:00 görünecektir.
- Geçerli saati ayarlarken, dakikayı ayarlamak için kontrol panelindeki **DAKİKA** düğmesine ve saati ayarlamak için de kontrol panelindeki **SAAT** düğmesine art arda basın.

**Dikkat: GEÇ DEMLEME** (zamanlayıcı) işlevini kullanmak istiyorsanız, önceden saati geçerli saate ayarlamanız gerekiyor.

##### **Geç Demleme (Zamanlayıcı)**

**Kahve makinesinin kahvenizi otomatik olarak hazırlamasını istediğiniz zamanı 24 saate kadar önceden ayarlamanıza olanak sağlar.**

- Saatin geçerli saate ayarlandığından emin olun.
- Kahve makinesini **Kahve Demleme** bölümünde anlatıldığı gibi hazırlayın, ancak henüz demleme işlemi başlatmayın.
- Kontrol panelindeki **PROGRAM** düğmesine basın, **AÇIK/KAPALI** gösterge ışığı yeşil renkte yanıp söner.
- Kahvenin demlenme süresini ayarlamak için kontrol panelindeki **SAAT** ve **DAKİKA** düğmelerine art arda basın.
- Önceden ayarlanmış zamanı onaylamak için kontrol panelinde **PROGRAM** düğmesine basın.
- Onaylamak için kontrol panelindeki **GEÇ DEMLEME** düğmesine basın. **AÇIK/KAPALI** gösterge ışığı sabit yeşil renkte yanar ve birkaç saniye sonra ekranda geçerli saat görüntülenir.
- Demleme döngüsü önceden ayarlanan zamanda başladığında, **AÇIK/KAPALI** gösterge ışığı kırmızı renkte yanar.

Fonksiyonu iptal etmek için kontrol panelindeki **GEÇ DEMLEME** düğmesine basın.

#### Temizlik ve Bakım



Temizlemeden önce daima cihazı kapatın ve elektrik şebekesi bağlantısını kesin. Tamamen soğumaya bırakın.

Cihazı asla suya sokmayın. **Tehlike! Elektrik Çarpması!**

Cihazın gövdesini nemlendirilmiş yumuşak bir bezle temizleyin.

Cihazı temizlemek için herhangi bir tahriş edici temizlik maddeleri ve/veya başka sert cisimler kullanmayın.

Çıkarılabilir tüm parçalar, bir miktar bulaşık deterjanı kullanılarak ılık suda temizlenebilir. Bunları daha sonra durulayın ve iyice kurulayın.

#### KİREÇ TEMİZLEME

Su kalitesine ve kullanımına bağlı olarak kireçlenme meydana gelebilir. Bu nedenle, kahve makinenizin verimli çalışmasını sağlamak için düzenli olarak kireçten arındırmanız gereklidir.

Cihazda biriken kireci temizlemek için **hiç bir zaman** keskin, sivri uçlu veya metal nesnelere **kullanmayın**. Kireci gidermek için, cihazınız için uygun olan genel bir hassas kireç çözücü kullanın. Üretici talimatlarını izleyin.

**Kireç çözdükten sonra, cihazınızı her zaman İlk Kullanımdan Önce bölümünde anlatıldığı gibi durulayın.**

**Not: Kireç çözücü karışımları emaye kaplı lavabolara dökülmemelidir.**

#### MUHAFAZA

Cihazı çocuklardan uzak tutun ve temiz, kuru bir yerde muhafaza edin.

Atma Talimatları:



Bu işaretle işaretlenmiş elektrikli cihaz atıkları ev atıklarınızla birlikte atılmamalı, bunun yerine ayrı ayrı toplanmalıdır. Bu nedenle, lütfen bu cihazı ömrünün sonunda özel toplama noktalarına veya yerel bayinize iade edin.



**Retro Kahve Makinesi 10665/10666** cihazınız perakende kutuda paketlenmiştir. Bu kutular geri dönüştürülebilir atıklardır, yani, tekrar kullanılabilir ya da geri dönüştürülebilir.

#### TEKNİK VERİLER

Voltaj: 220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz  
Güç: 900 W  
Koruma sınıfı: I

Teknik veriler değişiklik gösterebilir



## Garanti:

Bu ürün 2 yıl süreyle malzeme ve işçilik hatalarına karşı garantilidir.

Bu garanti şu durumlarda geçerli değildir:

- Cihazın talimatlara uygun olarak kullanılmadığı durumlarda
- aşınma ve yıpranma (piller, vb.) nedeniyle oluşacak hasarlar için
- satın alma sırasında müşteri tarafından bilinen hasarlar için
- ürün sahibinin neden olduğu hasarlar için

Bu garanti, ulusal mevzuat uyarınca müşteri olarak sahip olabileceğiniz herhangi bir yasal hakkı veya kanunlarla size verilen müşteri haklarınızı etkilemez.

Garanti süresi boyunca, bir garanti durumunda hak iddia edebilmek için müşterinin satın alma tarihini belgeleyen bir kanıt (makbuz) sunmalıdır.

Garanti kapsamında hak iddiaları aşağıdaki şirkete yöneltilecektir

**KORONA electric GmbH, Sundern/Almanya.**

**Müşteri Hattı: +49 2933 90284-80**

**E-posta [service@korona-electric.de](mailto:service@korona-electric.de)**

**web: [www.korona-electric.de](http://www.korona-electric.de)**

satın alma tarihinden itibaren 2 yıl içinde. Garanti durumunda müşteriye cihazı masraflar kendisinden olmak üzere veya yetkili bir mağazada tamir ettirme hakkı verilir. Müşteriye başka ekstra haklar (garanti durumu nedeniyle) verilmez.

## Instrukcja obsługi

Przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję i przechowywać ją w bezpiecznym miejscu do wykorzystania w przyszłości. W przypadku przekazywania urządzenia osobom trzecim, należy koniecznie dołączyć do niego tę instrukcję obsługi.

## Przeznaczenie

To urządzenie jest przeznaczone tylko do parzenia kawy. Nigdy nie próbuj podgrzewać w nim żadnych innych płynów. **To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego!**

## Bezpieczeństwo:



Ten symbol wskazuje na zagrożenia, które mogą powodować obrażenia!



Ten symbol ostrzega przed gorącymi powierzchniami. Ryzyko poparzeń!



Ten symbol wskazuje na ryzyko porażenia prądem!



Ten symbol oznacza wskazówki i informacje.

## Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane nieprawidłowym użytkowaniem.
- Nieprawidłowe lub niewłaściwe użycie może spowodować uszkodzenie urządzenia i obrażenia ciała użytkownika.
- Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej należy upewnić się, że lokalne napięcie jest zgodne z

danymi technicznymi urządzenia. W przeciwnym razie urządzenie może się przegrzać i ulec uszkodzeniu.

**Uwaga! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!**

- Nigdy **nie należy** wkładać urządzenia, przewodu lub wtyczki do wody lub jakiegokolwiek innego płynu.
- **Nie należy** używać urządzenia w pobliżu zlewu lub umywalki.
- **Nie należy** używać urządzenia mokrymi rękami.
- **Nie należy używać** urządzenia na wolnym powietrzu.

**Urządzenie elektryczne nie jest zabawką!**

- **Nigdy nie należy** pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i starsze, a także osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub o niewystarczającym doświadczeniu i wiedzy, wyłącznie jeśli są pod nadzorem lub otrzymały instrukcje dotyczące użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci **nie powinny** bawić się urządzeniem. Dzieci **nie powinny** czyścić ani konserwować urządzenia, chyba że mają więcej niż 8 lat i są pod nadzorem.
- Przechowuj urządzenie i przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- **Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania**, gdy nie jest używane oraz przed przystąpieniem do czyszczenia.
- **Zawsze** ciągnij za wtyczkę - nie za przewód.
- Trzymaj urządzenie i przewód z dala od gorących powierzchni, aby uniknąć uszkodzenia urządzenia.

- Upewnij się, że przewód nie może zostać przypadkowo pociągnięty ani spowodować potknięcia się podczas użytkowania.
- **Nie** pozwól, aby przewód zwisał nad ostrymi krawędziami.
- **Nie należy** zginać przewodu, ani owijać go wokół urządzenia.

Nie należy używać urządzenia,

- jeśli przewód jest uszkodzony.
- w przypadku awarii.
- jeśli zostało upuszczone lub uszkodzone w inny sposób. Należy zlecić sprawdzenie i, w razie potrzeby, naprawę wykwalifikowanej osobie/obsłudze klienta. Nigdy nie próbuj samodzielnie modyfikować ani naprawiać urządzenia.
- Używaj tylko akcesoriów przeznaczonych do użytku z tym urządzeniem.
- Nigdy nie próbuj wbijać żadnych przedmiotów w urządzenie.
- Nigdy nie próbuj otwierać obudowy samodzielnie!
- Urządzenie **nie** jest przeznaczone do obsługi za pomocą zewnętrznego wyłącznika czasowego lub oddzielnego systemu zdalnego sterowania.

Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa



**Ostrzeżenie!** Aby uniknąć możliwości zranienia/ uszkodzenia urządzenia, porażenia prądem i ryzyka pożaru.



- Twój ekspres do kawy jest przeznaczony wyłącznie do parzenia kawy.
- Umieść urządzenie na równej i odpornej na ciepło powierzchni.
- **Uwaga:** Temperatura dostępnych powierzchni może być wysoka w czasie pracy. Dlatego **nie należy** dotykać urządzenia podczas i / lub bezpośrednio po jego użyciu. Używaj tylko uchwytu. **Niebezpieczeństwo poważnych oparzeń!**
- **Nigdy** nie otwieraj pokrywy filtra lub uchwytu filtra podczas pracy, gorąca para wyparowuje. **Niebezpieczeństwo poważnych oparzeń!**
- **Nigdy** nie używaj urządzenia bez wody.
- **Nigdy** nie przekraczaj maksymalnego poziomu napełnienia, aby uniknąć rozlania wrzącej wody. **Niebezpieczeństwo poważnych oparzeń!**
- **Nie** zostawiaj pustego szklanego dzbanka na płycie grzewczej.
- **Nie** używaj dzbanka, jeśli wykazuje jakiegokolwiek oznaki uszkodzenia.
- **Nie** przesuwaj urządzenia podczas pracy.
- **Nie** należy umieszczać urządzenia w pobliżu łatwopalnych przedmiotów.
- Zawsze odłączaj urządzenie po użyciu i pozostaw do całkowitego ostygnięcia przed czyszczeniem.

## Opis produktu



1. Pokrywa urządzenia
2. Wylot wody
3. Wyjmowany uchwyt filtra + stały filtr
4. Panel sterowania z wyświetlaczem LED
5. Zbiornik na wodę ze wskaźnikiem poziomu wody
6. Dzbanek
7. Płyta grzewcza
8. Przewód zasilający i wtyczka
9. Komora na przewód
10. Miarka

### Panel sterowania



Przed pierwszym użyciem

- Wyjmij wszystkie elementy z opakowania i sprawdź, czy urządzenie jest kompletne.
- W pełni rozwiń przewód zasilający (8).
- Wyczyść urządzenie zgodnie z opisem w sekcji **Czyszczenie i pielęgnacja**.
- Ustaw urządzenie na równej i odpornej na ciepło powierzchni i podłącz do prawidłowo zainstalowanego gniazdka ściennego.



**Uwaga:** Gdy tylko urządzenie zostanie podłączone po raz pierwszy, na wyświetlaczu LED pojawi się „12:00” (migające).

- Naciśnij przycisk HOUR i MINUTE, aby ustawić aktualny czas.  
Po ustawieniu aktualnego czasu pojawi się on na wyświetlaczu LED
- Przed zaparzeniem pierwszej kawy przepłucz urządzenie, napełniając zbiornik na wodę (5) do maks. i uruchom ekspres 2-3 razy bez kawy. Po tym ekspres do kawy jest gotowy do pracy.



**Uwaga:** Po każdym cyklu płukania, urządzenie należy wyłączyć na ok. 5 minut do ostygnięcia.



**Ostrzeżenie:** Plastikowe torby stanowią zagrożenie dla małych dzieci i niemowląt, dlatego trzymaj je z daleka, aby uniknąć zadławienia.

Działanie

**Urządzenie umożliwia zaparzenie kawy według własnego smaku i mocy, a także planowanie z wyprzedzeniem, kiedy chcesz się nią cieszyć!**

**Parzenie kawy**



Nigdy nie otwieraj pokrywy urządzenia (1) podczas pracy - gorąca woda może wyparować - **Niebezpieczeństwo poważnych oparzeń!**

Stosowanie papierowego filtra

1. Ustaw urządzenie na równej i odpornej na ciepło powierzchni i podłącz do prawidłowo zainstalowanego gniazdka ściennego.
2. Otwórz pokrywę urządzenia (1) i napełnij zbiornik na wodę (5) zimną, świeżą wodą z kranu. W tym celu użyj dzbanka (6). Oznaczenia na dzbanku (6) wskazują żądaną liczbę filiżanek. **Nie** przekraczaj maksymalnego poziomu napełnienia (12 filiżanek)
3. Włóż standardowy filtr papierowy 1 x 4 do wyjmowanego uchwytu filtra (3). Pamiętaj, aby zagiąć krawędzie filtra papierowego i lekko go docisnąć.



**Uwaga:** W przypadku korzystania z filtra papierowego należy wyjąć filtr stały z uchwytu filtra przed włożeniem filtra papierowego.

4. Na każdą filiżankę kawy użyj jednej płaskiej miarki kawy mielonej (średniej do drobnej). Aby uzyskać mocniejszą lub łagodniejszą kawę, dostosuj ilość kawy!



Naciśnij przycisk **STRENGHT** na panelu sterowania, jeśli chcesz uzyskać **mocniejszą** kawę! Zaświeci się odpowiednia lampka kontrolna.

5. Zamknij pokrywę urządzenia (1)
6. Włóż dzbanek (6) z nałożoną pokrywką do urządzenia.
7. Naciśnij przycisk **ON/OFF** na panelu sterowania, aby włączyć urządzenie. Odpowiednia lampka kontrolna zaświeci się, na wyświetlaczu LED pojawia się „12:00” i urządzenie rozpoczyna pracę.

Proces parzenia można przerwać w dowolnym momencie, naciskając przycisk **ON/OFF** na panelu sterowania. Po ponownym włączeniu urządzenia urządzenie będzie kontynuować proces parzenia.



**Uwaga:** Podczas procesu parzenia, przyciski **PROGRAM, DELAY BREW, HOUR** i **MINUTE** są nieaktywne.

Jeśli chcesz wypić filiżankę kawy przed zakończeniem cyklu parzenia, wyjmij dzbanek (6) z urządzenia. Dzięki funkcji automatycznego zatrzymania kapania, kapanie zostanie automatycznie przerwane. Umieść dzbanek (6) z powrotem w ciągu 30 sekund, a proces kapania zostanie automatycznie wznowiony.

8. Po zakończeniu cyklu parzenia (przez filtr nie kapie już woda) można wyjąć dzbanek (6). Podczas serwowania kawy **nie** zdejmuj pokrywki, aby zachować odpowiednią temperaturę serwowania
9. Dopóki urządzenie jest włączone, możesz zachować gorącą kawę, odkładając dzbanek (6) na płytę grzewczą (7) po podaniu. Płyta grzewcza (7) automatycznie włącza się i wyłącza, aby utrzymać idealną temperaturę serwowania, dopóki ekspres do kawy jest włączony.



**Uwaga:** Urządzenie automatycznie wyłączy się w ciągu **40 minut** a, lampka kontrolna zgaśnie. Po automatycznym wyłączeniu urządzenia funkcja utrzymywania ciepła również zostaje wyłączona.

10. Aby wyłączyć urządzenie przed automatycznym wyłączeniem, należy nacisnąć przycisk **ON/OFF** na panelu sterowania.



Jeśli chcesz przygotować więcej niż jeden dzbanek kawy, urządzenie musi być wyłączone na ok. 5 minut, w celu ostygnięcia.

### Korzystanie z filtra stałego

#### Podczas korzystania z filtra stałego nie wkładaj filtra papierowego!

Zamiast wkładać filtr papierowy do uchwytu filtra (3) można włożyć filtr stały (3). Dodaj swoją zmieloną kawę i wykonaj powyższe czynności.



**Używaj tylko średnio lub drobno mielonej kawy, ponieważ w przeciwnym razie pory stałego filtra mogą zostać zablokowane.**

Po użyciu wyjmij zmieloną kawę i wyczyść stały filtr (3) zgodnie z opisem w sekcji Czyszczenie i pielęgnacja.

#### Zawsze odłączaj urządzenie od sieci, jeśli go nie używasz!

#### Ustawianie zegara

- Podłącz przewód zasilający do sieci.
- Na wyświetlaczu LED pojawi się 12:00.
- Aby ustawić bieżący czas, należy wielokrotnie nacisnąć przycisk **MINUTE** na panelu sterowania, aby ustawić minuty i przycisk **HOUR**, aby ustawić godzinę.

**Uwaga:** Jeśli chcesz skorzystać z funkcji timera **DELAY BREW**, musisz wcześniej ustawić bieżący czas.

### Opóźnione parzenie (Timer)

Pozwala wstępnie ustawić czas, kiedy chcesz, aby ekspres do kawy automatycznie zaparzył kawę (do 24 godzin wcześniej).

- Upewnij się, że ustawiony jest bieżący czas.
- Przygotuj ekspres do kawy zgodnie z opisem w sekcji **Parzenie kawy**, ale nie rozpoczynaj procesu parzenia.
- Naciśnij przycisk **PROGRAM** na panelu sterowania, wskaźnik **ON/OFF** zaświeci się na zielono i zacznie migać.
- Wielokrotnie naciśnij przycisk **HOUR i MINUTE** na panelu sterowania, aby ustawić czas parzenia kawy.
- Naciśnij przycisk **PROGRAM** na panelu sterowania, aby potwierdzić wstępnie ustawiony czas.
- Naciśnij przycisk **DELAY BREW** na panelu sterowania, aby potwierdzić. Wskaźnik **ON/OFF** zaświeci na zielono, a po kilku sekundach na wyświetlaczu pojawi się aktualny czas.
- Po rozpoczęciu cyklu parzenia o wstępnie ustawionej godzinie, wskaźnik **ON/OFF** świeci się na czerwono.

Naciśnij przycisk **DELAY BREW** na panelu sterowania, aby anulować funkcję.

Czyszczenie i pielęgnacja



Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania. Pozostaw urządzenie do całkowitego wystygnięcia.

Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie. **Niebezpieczeństwo! Porażenie prądem!**

Oczyść obudowę urządzenia zwilżoną miękką ściereczką.

**Nie** używaj agresywnych środków czyszczących i/lub innych twardych przedmiotów do czyszczenia urządzenia.

Wszystkie zdejmowane części można czyścić w ciepłej wodzie za pomocą detergentu do mycia naczyń. Następnie opłucz je i dokładnie osusz.

### ODKAMIANIANIE

W zależności od jakości wody i zużycia może wystąpić zwapnienie. Dlatego, aby twój ekspres do kawy działał wydajnie, należy go regularnie odkamieniać.

**Nigdy** nie używaj ostrych, spiczastych lub metalowych przedmiotów do usuwania kamienia nagromadzonego w urządzeniu.

Aby usunąć kamień, użyj zwykłego delikatnego odkamieniacza, który jest odpowiedni dla Twojego urządzenia. Postępuj zgodnie z instrukcjami producenta.

**Po odkamianianiu należy zawsze wypłukać urządzenie zgodnie z opisem w rozdziale Przed pierwszym użyciem.**

**Uwaga:** mieszaniny odkamieniającej nie należy wlewać do zlewów pokrytych emalią.

### PRZECHOWYWANIE

Trzymaj urządzenie z dala od dzieci i przechowuj je w czystym i suchym miejscu.

Instrukcje dotyczące utylizacji



Zużytych urządzeń elektrycznych oznaczonych tym znakiem nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi, lecz należy je utylizować osobno. Dlatego proszę zwrócić to urządzenie pod koniec cyklu życia do specjalnych punktów zbiórki do utylizacji lub do lokalnego dystrybutora.



**Ekspres do kawy Retro 10665 / 10666** jest zapakowany w pudełko detaliczne. Takie pudełka nadają się do ponownego użycia lub recyklingu.

DANE TECHNICZNE

Napięcie: 220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz  
Moc: 900 W  
Klasa ochrony: I

Dane techniczne mogą ulec zmianie



## Gwarancja:

Ten produkt jest objęty gwarancją na wady materiałowe i produkcyjne przez okres 2 lat.

Niniejsza gwarancja nie jest ważna, jeśli:

- urządzenie nie był używany zgodnie z instrukcją
- uszkodzenia spowodowane są zużyciem (baterie, itp.)
- uszkodzenia znane były klientowi podczas zakupu
- szkody wyrządzone zostały przez właściciela

Niniejsza gwarancja nie ma wpływu na twoje ustawowe prawo, ani żadne prawo, które Ci przysługuje jako klientowi zgodnie z obowiązującym ustawodawstwem krajowym, dotyczącym zakupu towarów.

Aby dochodzić swojego prawa do gwarancji w okresie gwarancyjnym, klient musi przedstawić dowód daty zakupu (paragon).

Gwarancji należy dochodzić w

**KORONA electric GmbH, Sundern/Niemcy.**

**Infolinia: +49 2933 90284-80**

**e-mail: [service@korona-electric.de](mailto:service@korona-electric.de)**

**strona internetowa: [www.korona-electric.de](http://www.korona-electric.de)**

w ciągu 2 lat od daty zakupu. W przypadku gwarancji klientowi przysługuje prawo do naprawy urządzenia u producenta lub w autoryzowanym sklepie. Dalsze prawa (w związku z gwarancją) klientowi nie przysługują.

## Návod k použití

Před použitím si pozorně přečtěte tyto pokyny a uschovejte je na bezpečném místě pro budoucí použití. Při předávání zařízení třetí osobě nezapomeňte přiložit tento návod k použití.

## Zamýšlené použití

Toto zařízení je určeno pouze k přípravě kávy. Nikdy se v něm nepokoušejte ohřívat žádné jiné tekutiny. **Tento spotřebič je určen pouze pro použití v domácnosti!**

## Bezpečnost:



Tento symbol označuje nebezpečí, která mohou způsobit zranění!



Tento symbol varuje před horkými povrchy. Nebezpečí popálení!



Tento symbol označuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem!



Tento symbol označuje tipy a informace.

## Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím.
- Nesprávné použití může poškodit spotřebič a způsobit zranění uživatele.
- Před připojením tohoto spotřebiče k elektrické síti se ujistěte, že vaše místní napětí odpovídá technickým údajům o spotřebiči. Jinak se může přístroj přehřát a poškodit.



Upozornění! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- **Nikdy** nedávejte spotřebič, kabel, nebo zástrčku do vody, nebo jiné kapaliny.
- **Nepoužívejte** spotřebič v blízkosti dřezu, nebo umyvadla.
- **Nepoužívejte** spotřebič mokřýma rukama.
- **Nepoužívejte** spotřebič venku.

Elektrické zařízení není hračka!

- Během používání **nikdy** nenechávejte spotřebič bez dozoru.
- Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jim byl poskytnut dohled nebo poučení o používání spotřebiče bezpečným způsobem a porozuměly jim související rizika. Děti se se zařízením **nesmí** hrát. Čištění a údržbu uživatelů **nesmí** provádět děti, pokud nejsou starší než 8 let a nejsou pod dozorem.
- Udržujte spotřebič a jeho kabel mimo dosah dětí mladších 8 let.
- **Vždy spotřebič odpojte**, pokud se nepoužívá, a před čištěním.
- **Vždy** vytáhněte zástrčku - ne kabel.
- Udržujte spotřebič a kabel v dostatečné vzdálenosti od horkých povrchů, aby nedošlo k poškození spotřebiče.
- Dbejte na to, aby se kabel při používání nechtěně netáhl, nebo aby o něj někdo nezakopl.
- **Nenechávejte** kabel viset přes ostré hrany.
- Kabel **neohýbejte**, ani jej nenavíjejte kolem spotřebiče.

## Nepoužívejte spotřebič,

- pokud je kabel poškozen.
- v případě poruchy.
- pokud přístroj spadl nebo je jinak poškozen.

Nechte jej zkontrolovat a v případě potřeby opravit kvalifikovanou osobou/zákaznickým servisem. Nikdy se nepokoušejte sami provádět žádné úpravy nebo opravy spotřebiče.

- Používejte pouze příslušenství určené k použití s tímto zařízením.
- Nikdy se nepokoušejte vnést do zařízení žádné předměty.
- Nikdy se sami nepokoušejte otevřít kryt!
- Zařízení **není** určeno k provozu pomocí externího časovače nebo samostatného systému dálkového ovládání.

## Zvláštní bezpečnostní pokyny



**Výstraha! Abyste předešli možnému zranění/poškození zařízení, úrazu elektrickým proudem a nebezpečí požáru.**

- Váš kávovar je určen pouze pro přípravu kávy.
- Umístěte spotřebič na rovný a tepelně odolný povrch.
- **Pozor:** Teplota přístupných povrchů může být během provozu vysoká. Během provozu a / nebo bezprostředně po něm se proto **nedotýkejte** spotřebiče. Používejte pouze držadlo. **Nebezpečí vážného popálení!**
- **Nikdy** během provozu neotvírejte kryt filtru, nebo držák filtru, horká pára se odpařuje. **Nebezpečí vážného popálení!**
- **Nikdy** neprovozujte spotřebič bez vody.
- **Nikdy** nepřekračujte max. naplnění, aby nedošlo k vylití vroucí vody. **Nebezpečí vážného popálení!**

- **Nenechávejte** prázdnou skleněnou konvici na varné desce.
- Karafu **nepoužívejte**, pokud vykazuje známky poškození.
- Během provozu se zařízením **nepohybujte**.
- Neumisťujte spotřebič do blízkosti hořlavých předmětů.
- Po použití vždy odpojte spotřebič ze zásuvky a před čištěním jej nechejte úplně vychladnout.

## Popis výrobku



1. Víko spotřebiče
2. Výstup vody
3. Odmíatelný držák filtru + permanentní filtr
4. Ovládací panel s LED displejem
5. Nádržka na vodu s indikátorem hladiny vody
6. Karafa
7. Varná deska
8. Napájecí kabel a zástrčka
9. Kabelová přihrádka
10. Odměrná lžička

### Ovládací panel



## Před prvním použitím

- Odstraňte veškerý obalový materiál a zkontrolujte, zda je spotřebič kompletní.
- Zcela rozviňte napájecí kabel (8).
- Vyměňte odnímatelné části, jak je popsáno v části **Čištění a péče**.
- Postavte spotřebič na rovný a tepelně odolný povrch a připojte jej k správně nainstalované zásuvce.



**Poznámka:** Jakmile je zařízení poprvé připojeno k elektrické síti, na LED displeji se zobrazí „12:00“ (bliká).

- Stisknutím tlačítka HODINA (HOUR) a MINUTA (MINUTE) nastavíte skutečný čas.
- Jakmile je nastaven skutečný čas, zobrazí se na LED displeji.**

- Před přípravou první kávy zařízení vypláchněte naplněním nádrže na vodu (5) až po maximální úroveň hladiny a provozujte jej 2–3krát bez kávy. Poté je váš kávovar připraven k provozu.



**Pozor:** Po každém cyklu vypláchnutí (rinse) musí být spotřebič vypnut na cca. 5 minut, aby se ochladil



**Varování:** Plastové sáčky představují nebezpečí pro batolata a kojence, proto je udržujte mimo dosah, aby nedošlo k udušení.

## PROVOZ

**Přístroj umožňuje přípravu kávy podle vaší chuti a síly (koncentrace). Je také možné ji naplánovat dopředu, podle toho kdy si ji chcete vychutnat!**

## Vaření kávy



Během provozu nikdy neotvírejte víko přístroje (1) - mohla by se odpařit horká voda - **Nebezpečí vážných popálenin!**

## Použití papírového filtru

1. Umístěte spotřebič na rovný a tepelně odolný povrch a připojte jej ke správně nainstalované zásuvce ve zdi.
2. Otevřete víko přístroje (1) a naplňte nádržku na vodu (5) studenou čerstvou vodou z vodovodu. K tomu použijte karafu (6). Značky na karafě (6) označují požadovaný počet šálek. **Nepřekračujte** max. úroveň plnění (12 šáleků)
3. Vložte standardní papírový filtr 1x4 do odnímatelného držáku filtru (3). Nezapomeňte ohnout okraje papírového filtru a lehce jej zatlačit dolů.



**Poznámka:** Pokud používáte papírový filtr, vyměňte permanentní filtr z držáku filtru před vložením papírového filtru.

4. Na každý šálek kávy použijte jednu odměrnou lžičku mleté kávy (středně až jemně mletou). Pro silnější, nebo slabší kávu upravte množství kávy!



Chcete-li si vychutnat **silnější** kávu, stiskněte na ovládacím panelu tlačítko **STRENGTH (SÍLA KÁVY)**! Příslušná kontrolka se rozsvítí.

5. Zavřete víko spotřebiče (1).
6. Vložte karafu (6) s víkem dovnitř přístroje.
7. Stisknutím tlačítka **ON/OFF** na ovládacím panelu zapnete spotřebič. Příslušná kontrolka se rozsvítí, na LED displeji se zobrazí „12:00“ a spotřebič zahájí provoz.

Proces vaření lze kdykoli přerušit stisknutím tlačítka **ON/OFF** na ovládacím panelu. Po opětovném zapnutí jednotky bude spotřebič pokračovat v procesu vaření.



**Poznámka:** Během procesu vaření jsou tlačítka **PROGRAM**, **DELAY BREW (ODLOŽENÉ VAŘENÍ - ČASOVAČ)**, **HOURL (HODINA)** a **MINUTE (MINUTA)** deaktivovány.

Pokud si chcete dát šálek kávy před dokončením vařicího cyklu, vyjměte karafu (6) ze spotřebiče. Kvůli automatickému zastavení odkapávání bude odkapávání automaticky ukončeno. Vložte karafu (6) zpět během 30 sekund, proces odkapávání se automaticky obnoví.

8. Po dokončení vařicího cyklu (z filtru již nekape voda) lze karafu (6) vyjmout. Při podávání kávy **nesnímejte** víko, aby byla zachována správná teplota při podávání kávy.
9. Dokud je spotřebič zapnutý, můžete udržovat kávu horkou tím, že po podávání vrátíte karafu (6) na plotýnku (7). Varná deska (7) se bude automaticky zapínat a vypínat, aby udržovala ideální teplotu podávání, dokud je kávovar zapnutý.



**Upozornění:** Spotřebič se automaticky vypne do **40 minut** a také zhasne kontrolka. Jakmile se spotřebič automaticky vypne, deaktivuje se také funkce udržování teploty.

10. Chcete-li vypnout spotřebič před automatickým vypnutím, stiskněte tlačítko **ON/OFF** na ovládacím panelu



Pokud si přejete připravit více než jednu konvici kávy, musí být spotřebič vypnut na cca. 5 minut, aby se ochladil.

### Použití permanentního filtru

#### **Pokud používáte permanentní filtr, nekládejte papírový filtr!**

Místo vložení papírového filtru do držáku filtru (3) můžete do držáku filtru vložit permanentní filtr (3). Přidejte mletou kávu a postupujte podle výše uvedených kroků.



**Používejte pouze středně a jemně mletou kávu, jinak by se póry permanentního filtru mohly ucpat.**

Po použití odstraňte mletou kávu a vyčistěte permanentní filtr (3), jak je popsáno v části Čištění a péče.

**Pokud přístroj nepoužíváte, vždy jej odpojte od elektrické sítě!**

### Nastavení hodin

- Připojte napájecí kabel k síti.
- Na LED displeji se objeví 12:00.
- Chcete-li nastavit aktuální čas, opakovaně stiskněte tlačítko **MINUTE (MINUTA)** na ovládacím panelu pro nastavení minut a tlačítko **HOURL (HODINA)** na ovládacím panelu pro nastavení hodin.

**Upozornění:** Pokud chcete použít funkci **DELAY BREW** (časovač), musíte předem nastavit hodiny na aktuální čas.

### Delay Brewing (Zpožděné vaření - časovač)

Umožňuje vám přednastavit čas, kdy chcete, aby kávovar automaticky připravil vaši kávu, a to až 24 hodin předem.

- Ujistěte se, že jsou hodiny nastaveny na aktuální čas.
- Připravte kávovar, jak je popsáno v části **Vaření kávy**, ale ještě nespouštějte proces vaření.
- Stiskněte tlačítko **PROGRAM** na ovládacím panelu, kontrolka **ON/OFF** se rozsvítí zeleně a bliká.
- Opakovaným stisknutím tlačítka **HOURL (HODINA)** a **MINUTE (MINUTA)** na ovládacím panelu nastavíte čas přípravy kávy.
- Stisknutím tlačítka **PROGRAM** na ovládacím panelu potvrďte přednastavený čas.
- Pro potvrzení stiskněte tlačítko **DELAY BREW** (Zpožděné vaření) na ovládacím panelu. Kontrolka **ON/OFF** se rozsvítí zeleně a po několika sekundách se na displeji zobrazí aktuální čas.
- Jakmile začne cyklus vaření kávy v přednastavený čas, kontrolka **ON/OFF** se rozsvítí červeně.

Stisknutím tlačítka **DELAY BREW** (Zpožděné vaření) na ovládacím panelu tuto funkci zrušíte.

#### Čištění a péče



Před čištěním, spotřebič vždy vypněte a odpojte od sítě. Nechte úplně vychladnout. Nikdy neponořujte spotřebič do vody. **Nebezpečí! Elektrický šok!**

Očistěte hlavní část spotřebiče navlhčeným měkkým hadříkem.

K čištění **nepoužívejte** žádné agresivní čisticí prostředky a / nebo jiné tvrdé předměty.

Všechny odnímatelné části lze čistit v teplé vodě pomocí čisticího prostředku na nádobí. Poté je opláchněte a důkladně osušte.

#### ODVÁPŇENÍ

V závislosti na kvalitě a použití vody může dojít k zvápenatění. Chcete-li tedy, aby váš kávovar fungoval efektivně, měli byste jej pravidelně odvápnovat.

**Nikdy** nepoužívejte ostré, špičaté nebo kovové předměty k odstraňování vodního kamene, který se ve spotřebiči nachází.

K odstranění vodního kamene použijte běžný jemný odvápnovací prostředek, který je vhodný pro váš spotřebič. Postupujte podle pokynů výrobce.

**Po odstranění vodního kamene přístroj vždy opláchněte, jak je popsáno v části Před prvním použitím.**

**Poznámka: Směsi odvápnovacího prostředku by neměly být vylity do smaltovaných dřezů.**

#### SKLADOVÁNÍ

Udržujte spotřebič mimo dosah dětí a skladujte jej na čistém a suchém místě.

#### Pokyny k likvidaci



Odpadní elektrická zařízení označená tímto symbolem nesmí být likvidována s domovním odpadem, ale musí být sbírána odděleně. Proto prosím na konci životnosti produktu, vraťte toto zařízení na speciální sběrná místa k likvidaci nebo místnímu prodejci.



Váš **Retro kávovar 10665 / 10666** je zabalen v maloobchodní krabici. Takové krabice jsou recyklovatelné odpady, tj. jsou opakovaně použitelné nebo recyklovatelné.

#### TECHNICKÁ DATA

Napětí:	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz
Výkon:	900 W
Třída ochrany:	I



Technické údaje se mohou změnit



## Záruka:

Tento produkt je po dobu 2 let v záruce na vady materiálu a zpracování.

Tato záruka nemůže být uplatněna:

- pokud nebyl spotřebič používán podle pokynů
- za škody způsobené opotřebením (baterie atd.)
- za škody známé zákazníkem v době nákupu
- za škody způsobené majitelem

Tato záruka nemá vliv na vaše zákonné právo, ani na žádné zákonné právo, které můžete mít jako zákazník podle platných vnitrostátních právních předpisů upravujících nákup zboží.

Aby mohl zákazník během záruční doby uplatnit své právo v záručním případě, musí zákazník předložit doklad o datu nákupu (fakturu/stvrzenku).

Záruka musí být uplatněna za

**KORONA electric GmbH, Sundern / Německo.**

**Telefonní horká linka: +49 2933 90284-80**

**Mail: [service@korona-electric.de](mailto:service@korona-electric.de)**

**web: [www.korona-electric.de](http://www.korona-electric.de)**

do 2 let od data nákupu. V případě záruky má zákazník právo na opravu spotřebiče u nás nebo v autorizovaném obchodě. Další práva (z důvodu záruky) nejsou zákazníkovi udělena.

**KORONA** 



Ref: 10665\_10666/2020.12